



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

4-е пленарное заседание

Пятница, 25 сентября 2015 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Люккетфот (Дания)

Заседание открывается в 10 ч. 50 м.

Пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи

Пункты 15 и 116 повестки дня

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия

Саммит Организации Объединенных Наций по принятию повестки дня в области развития на период после 2015 года

Проект резолюции (A/70/L.1)

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Это пленарное заседание высокого уровня Генеральной Ассамблеи проводится в соответствии с резолюциями 65/1 от 22 сентября 2010 года, 68/6 от 9 октября 2013 года и 69/244 от 29 декабря 2014 года и решением 69/557 от 5 марта 2015 года.

Для меня большая честь приветствовать вместе с президентом Республики Уганда Его Превосходительством г-ном Йовери Кагутой Мусевини все государства-члены на этом историческом Саммите по принятию новой повестки дня в области устой-

чивого развития на период до 2030 года (A/70/L.1). Присутствие столь большого числа руководителей свидетельствует о важности и преобразовательном потенциале этой новой повестки дня.

Когда руководители стран мира собрались в Нью-Йорке 15 лет назад, они стремились выполнить важнейшую миссию: сократить масштабы нищеты во всем мире. В то же время не менее важным является то, что они разработали конкретные и масштабные цели, а также установили четкие сроки.

Сегодня, 15 лет спустя, мы вновь собрались в Нью-Йорке, чтобы проанализировать произошедшие за последние 15 лет события. Вкратце можно сказать, что произошло многое. Одному миллиарду человек удалось сбросить с себя оковы крайней нищеты. Сейчас школы посещает беспрецедентно высокое число девочек. Более 90 процентов мирового населения пользуется доступом к более безопасным источникам питьевой воды. Коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет сократился более чем наполовину. Это не просто цифры. За всеми этими цифрами скрывается понимание о том, что жизнь миллионов детей стала лучше, поэтому мы действительно добились значительных результатов.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, подтвердили, что установление целевых показателей — это эффективный метод и что сотрудничество — это верный способ продвижения вперед, хотя работа еще не заверше-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

15-29151 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



на. Сегодня мы начинаем новый путь с учетом результатов, достигнутых в рамках Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, но этот путь намного длиннее. Мы собрались сегодня в этом зале, чтобы принять Цели в области устойчивого развития. Сегодня все из нас выражают приверженность своим стран не только новой дальновидной концепции будущего, но и новым конкретным и реалистичным целям и четким срокам.

Мы должны играть руководящую роль и прокладывать путь вперед. Мы должны сделать все возможное, чтобы выполнить наши неизменные коллективные обязательства, и я могу заверить Ассамблею в том, что Дания готова внести свой вклад. Мы будем и далее прилагать усилия, направленные на искоренение нищеты, создание достойных рабочих мест, а также ускорение устойчивого экономического роста. С 1978 года нашей стране удалось достичь установленного на международном уровне целевого показателя, предусматривающего выделение 0,7 процента валового национального дохода (ВНД) на официальную помощь в целях развития для обеспечения лучшей жизни всех жителей планеты. Я хотел бы обратиться ко многим другим странам с настоятельным призывом также достичь этой цели.

Дания решительно поддерживает глобальные партнерские отношения между государственным и частным секторами, благодаря которым удается привлекать инвестиции в развивающиеся страны и страны со средним уровнем дохода. Мы прилагаем усилия для борьбы с такими заболеваниями, как рак и диабет, путем поощрения здорового образа жизни, укрепления наших систем здравоохранения и активизации научно-исследовательской деятельности. Мы поощряем развитие технологий в области энергетики, окружающей среды и борьбы с изменением климата, которые позволяют перейти к «зеленой» экономике, в том числе и за пределами нашей страны.

Дания будет бороться за обеспечение всестороннего и равноправного участия женщин, расширение их прав и возможностей, а также защиту их прав человека и прав человека всех людей в целом. Я хочу заверить государства-члены в том, что Дания будет и впредь активно прилагать эти усилия. Я призываю все страны следовать нашему примеру,

чтобы через 15 лет, когда руководители государств мира вновь встретятся в Нью-Йорке, нам уже удалось бы достичь целей, которые мы приняли в этой связи сегодня.

Новая повестка дня включает в себя видение такого мира, каким мы его себе представляем в 2030 году. История станет нашим судьей и призовет нас к ответу за достижение конкретных результатов, которых мы обязаны достичь ради наших детей и внуков. Председательствующая в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Дании возьмет на себя ведущую роль в осуществлении этой повестки дня в области развития, с тем чтобы подкрепить наши слова делами. На этом я завершаю свое выступление и желаю всем государствам-членам успешного проведения Саммита.

Сейчас я предоставляю слово президенту Республики Уганда и сопредседателю пленарного заседания высокого уровня Его Превосходительству г-ну Йовери Кагуге Мусевени.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я рад исполнять функции сопредседателя на этом важном Саммите, на который мы все собрались как сообщество наций для того, чтобы принять новую повестку дня в области развития, которая будет служить ориентиром для наших усилий в области развития на ближайшие 15 лет. Эта историческая встреча на высшем уровне является результатом прилагаемых на протяжении многих месяцев неустанных усилий и беспрецедентной приверженности государств-членов и всех заинтересованных сторон делу разработки универсальной, всеохватной и преобразовательной повестки дня в области развития.

Я хотел бы воздать должное нашему министру иностранных дел Его Превосходительству г-ну Сэму Кутесе за его руководящую роль и достижения на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии и поблагодарить Генеральную Ассамблею за оказанную Уганде поддержку в период исполнения возложенных на нее обязанностей. Кроме того, я хотел бы выразить свою признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии Его Превосходительству г-ну Могенсу Люккеттофту и Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну за их руководящую роль и поздравить их в связи с этим.

Сегодняшний день знаменует начало новой эры в наших коллективных усилиях, направленных на искоренение нищеты, повсеместное улучшение условий жизни людей, преобразование экономик и защиту нашей планеты. Вместе мы направляем населению всех деревень, всех городов и всех стран мира обнадеживающее послание о том, что мы берем на себя обязательство предпринять решительные шаги, с тем чтобы изменить их жизни к лучшему. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которую мы будем принимать сегодня, является значительной по своему масштабу и сфере действия. В 17 целях в области устойчивого развития (ЦУР) социальные, экономические и экологические аспекты устойчивого развития рассматриваются комплексным образом. Новая повестка дня также охватывает задачи, не завершенные в процессе реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ).

За последние 15 лет мы добились значительных результатов посредством осуществления ЦРДТ. Во всем мире более 1 миллиарда человек были выведены из состояния крайней нищеты, произошли улучшения в деле предоставления доступа к образованию, здравоохранению, водоснабжению и санитарно-техническим средствам, обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин. В Уганде мы смогли сократить число живущих в состоянии крайней нищеты людей с 56 процентов в 2000 году до 19 процентов сегодня. Нам также удалось обеспечить всеобщее начальное образование, содействовать обеспечению гендерного равенства и расширению прав и возможностей женщин, а также продолжить усилия по сокращению детской и материнской смертности.

Наш опыт четко показал, что для последовательного достижения ЦРДТ мы должны провести социально-экономические преобразования. По этой причине радует то, что в ЦУР, повестке дня, которая придет на смену существующей, надлежащим образом определены важнейшие движущие силы экономического роста, в том числе развитие инфраструктуры, особенно в области энергетики, транспорта и информационно-коммуникационных технологий, а также расставлены приоритеты в этой связи. Также среди движущих сил развития были выделены индустриализация и повышение добавленной стоимости, развитие людских ресур-

сов посредством достижения прогресса в сфере образования и здравоохранения, расширение доступа к рынкам и обеспечение более активного участия частного сектора. Несмотря на повсеместную применимость ЦУР, мы также признаем наличие национальных особенностей, различных уровней развития и потребностей стран, развивающихся в особых условиях, в частности наименее развитых стран, не имеющих выхода к морю развивающихся стран, малых островных развивающихся государств и африканских стран.

Одной из приоритетных задач в новой повестке дня является также принятие безотлагательных мер по борьбе с изменением климата и его серьезными последствиями. Мы должны удвоить наши усилия, направленные на заключение в ноябре в Париже масштабного, имеющего обязательную юридическую силу соглашения по вопросу изменения климата, которое будет способствовать достижению устойчивого развития посредством защиты планеты. В новой повестке дня также справедливо отмечается важная взаимосвязь между развитием, миром и безопасностью и соблюдением прав человека. Мы должны активизировать усилия по борьбе с транснациональной преступностью, терроризмом, а также нарастающей радикализацией и насильственным экстремизмом во всем мире. Мы должны отвергнуть псевдоидеологии, которые основаны на манипулировании идентичностью путем разжигания вражды между представителями различных религий и общин и которые препятствуют удовлетворению законных интересов людей, которое стало возможным благодаря инвестициям и торговле. В тех случаях, когда вопросы идентичности являются законными, они должны рассматриваться в оперативном порядке.

Принимая новую повестку дня в области развития, мы все должны гордиться тем, что было достигнуто к настоящему времени. Однако следующим важным шагом будет обеспечение ее успешного осуществления на местах. В этой связи решающее значение будут иметь включение ЦУР в наши соответствующие национальные и региональные планы развития, мобилизация адекватных финансовых ресурсов, разработка и передача технологий, а также наращивание потенциала. Мы должны обеспечить выполнение в полном объеме всеобъемлющей рамочной программы по финансированию устойчивого развития, которую мы утвердили в

Аддис-Абебской программе действий, с целью поддержки достижения целей и задач повестки дня на период до 2030 года.

Одной из основных проблем, с которыми все еще сталкиваются многие развивающиеся страны, является отсутствие доступа к доступному долгосрочному финансированию в целях осуществления важнейших проектов в области инфраструктуры. В этой связи жизненно важное значение будут иметь оперативная разработка и введение в действие предлагаемой новой реформы в целях ликвидации пробелов в инфраструктуре, а также дополнение существующих инициатив и многосторонних механизмов, призванных облегчить доступ к долгосрочному финансированию на льготных условиях и по доступным процентным ставкам.

Усилия развивающихся стран по улучшению мобилизации внутренних ресурсов, стимулированию экономического роста и решению основных проблем, таких как безработица, должны быть поддержаны партнерами по развитию, а также международными финансовыми учреждениями и региональными банками развития. Кроме того, мы должны активизировать усилия для содействия развитию микро-, малых и средних предприятий, поддержки предпринимательской деятельности, в особенности среди женщин и молодежи, а также увеличения вклада частного сектора и других заинтересованных сторон в обеспечение устойчивого развития.

Посредством проведения приватизации наименее развитые страны могут также самостоятельно вносить вклад в развитие своей инфраструктуры. В целях создания эффективных, всеохватных и подотчетных учреждений на всех уровнях мы должны проследить за тем, чтобы голоса развивающихся стран и регионов были услышаны и чтобы в многостороннем процессе принятия решений такие страны считались равноправными партнерами.

На международном уровне нам нужна безотлагательная реформа Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности, и наших многосторонних учреждений для того, чтобы отразить нынешние геополитические реалии. Нам нужно новое глобальное партнерство в целях развития, в рамках которого выполняются все взятые обязательства, в том числе в области развития, оказания помощи, торговли и капиталовложений за ру-

бежом. Хотя проект Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (A/70/L.1) представляет собой коллективные устремления всех народов, успешная ее реализация будет зависеть от того, как она поможет сократить неравенство и повысить уровень жизни наиболее уязвимых из нас, в том числе женщин, детей, пожилых людей и инвалидов.

По истечении месяцев интенсивных переговоров и самоотверженных усилий мы получили проект повестки дня, который представляет собой наилучший вариант преобразования нашего мира. Мы выслушали мнения людей со всего мира — как школьников, желающих получить равный доступ к образованию, так и молодых женщин, стремящихся к более высокому уровню в области охраны материнского здоровья; как представителей сельского населения, чьи сельскохозяйственные угодья пострадали от засухи, так и рыбаков из прибрежных районов малых островных государств, которые опасаются, что само их существование вскоре окажется под угрозой в связи с повышением уровня моря. Мы по-прежнему наблюдаем приток в Европу беженцев и мигрантов из стран Африки и Ближнего Востока, что частично обусловлено конфликтами и отсутствием там экономических возможностей. Эти люди могут говорить на многих языках и диалектах, но, в конечном итоге, они просят об одном: «Пожалуйста, помогите нам сделать нашу жизнь более радостной и благополучной, обеспечив при этом защиту планеты ради наших детей и внуков».

После утверждения этого проекта повестки дня нам всем надлежит обратить внимание на свои устремления в области развития, изложенные в этом документе, и претворить их в жизнь на местах на благо наших народов, общин и стран. На основе этой повестки дня будет обеспечено глобальное процветание, отличное от предусмотренного прежними договоренностями, которые обеспечивали процветание некоторых стран, но обрекали другие страны на изживенческое существование, нищету и отставание в экономическом развитии.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пан Ги Муну.

Генеральный секретарь (*говорит по-английски*): Мы достигли определяющего момента в истории че-

ловечества. Люди со всего мира обратились к нам с просьбой пролить свет на будущее, полное надежд и возможностей. Государства-члены ответили созданием Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (A/70/L.1). Повестка дня является обещанием, которое было дано лидерами всем народам всего мира. Она представляет собой универсальное, комплексное и преобразовательное видение, призванное обеспечить достижение лучшего мира. Речь идет о повестке дня, подготовленной во имя людей и направленной на то, чтобы покончить с нищетой во всех ее формах, повестке дня для всей планеты и нашего общего дома, повестке дня, призванной обеспечить совместное процветание, мир и партнерство. Она отражает настоятельную необходимость борьбы с изменением климата. В ее основе лежат равенство между мужчинами и женщинами и уважение прав всех и каждого. Прежде всего повестка дня содержит заверение в том, что никто не будет забыт.

Подлинной проверкой приверженности повестке дня на период до 2030 года будет ее осуществление. Нам нужны усилия всех, где бы они ни находились. Семнадцать целей в области устойчивого развития — вот чем мы руководствуемся. Эти цели являются перечнем необходимых действий для людей и для всей планеты, а также программой успеха. Для достижения этих новых глобальных целей нам потребуется политическая приверженность государств-членов на высоком уровне. Нам потребуется новое глобальное партнерство.

Реализация целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, показала, чего мы можем достичь при условии совместной работы. Аддис-Абебская программа действий заложила прочную систему финансирования. Давайте опираться на эту основу. Чтобы достичь лучших результатов, мы должны действовать по-новому. Проект повестки дня на период до 2030 года вынуждает нас забыть о национальных границах и краткосрочных интересах и действовать с учетом долгосрочных целей. Мы больше не можем думать и работать поодиночке. Учреждения должны быть на высоте для достижения новой великой цели. Система Организации Объединенных Наций выражает решительную приверженность поддержке государств-членов в рамках этих новых грандиозных усилий.

(говорит по-французски)

Мы должны вступить в эту новую эру подобающим образом. Я прошу все правительства утвердить прочное и всеохватное соглашение по вопросам изменения климата, принятое в Париже в декабре этого года. Я с удовлетворением отмечаю, что ряд стран уже включают проект повестки дня на период до 2030 года в свои национальные стратегии в области развития, но никто не может добиться успеха в одиночку. Необходимо мобилизовать все заинтересованные стороны, как это было сделано при подготовке проекта повестки дня. Мы должны работать сообща с парламентами и местными органами власти, с городами и сельскими районами. Мы должны заручиться поддержкой предприятий и их руководства. Мы должны вовлечь гражданское общество в реализацию наших стратегий, предоставив ему возможность требовать от нас подотчетности. Мы должны прислушаться к мнению ученых и научных работников. Нам также надо будет самим принять участие в революционных изменениях в области обработки и использовании данных. Самое главное, мы должны приступить к работе, и сделать это немедленно.

(говорит по-английски)

Семьдесят лет назад Организация Объединенных Наций возникла на пепелище войны. Правительства согласовали концептуальный Устав для «народов Объединенных Наций». Принимаемый вами сегодня проект повестки дня способствует достижению целей, сформулированных в Уставе Организации Объединенных Наций. Она воплощает в себе устремления людей всей планеты к жизни в условиях мира, безопасности и достоинства на здоровой планете. Давайте же сегодня пообещаем осветить путь к этому преобразовательному видению. Я рассчитываю на вашу твердую руководящую роль и приверженность.

Сопредседатель Мусевени *(говорит по-английски)*: Я благодарю Генерального секретаря за его выступление.

В соответствии с резолюцией 67/244 от 29 декабря 2014 года сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю организации «Международная амнистия» г-ну Салилу Шетти.

Г-н Салил Шетти («Международная амнистия») *(говорит по-английски)*: Сегодня я выступаю от имени всемирного движения «Международная

амнистия», которое насчитывает в своих рядах более семи миллионов членов и активистов, а также от имени большого числа независимых организаций гражданского общества во всем мире.

В начале своего выступления я хотел бы поблагодарить государства-члены за значительный прогресс, достигнутый во всем мире в том, что касается целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, однако мы все чаще и чаще задаемся вопросом: а не сошел ли мир с оси? Иногда кажется, что это действительно так. Сотни миллионов людей продолжают жить в условиях нищеты. Многие, особенно женщины и девочки, ежедневно подвергаются насилию и страдают от многочисленных нарушений прав человека. Неравенство, несправедливость, разрушение окружающей среды и коррупция представляют собой крайне опасное сочетание. Наблюдается снижение доверия к правительствам и крупным корпорациям, и во всем мире множатся протестные настроения среди молодежи.

Жестокие конфликты, которые разрушают общества и страны, привели к самому крупному глобальному беженскому кризису со времен второй мировой войны. Шокирующая история утонувшего трехлетнего сирийского мальчика Алана Курди, чье обнаруженное на пляже тело потрясло весь мир, яркий тому пример. Мы не можем скрывать реальное положение вещей в мире, в котором мы живем. Но есть и мир, в котором мы хотели бы жить — мир, представленный целями в области устойчивого развития, которые вскоре должны быть приняты.

Нельзя винить людей за проявление скептицизма при виде очередной принятой на высшем уровне декларации. Существует огромный разрыв между тем миром, в котором мы живем, и тем миром, в котором мы хотели бы жить, однако новые цели являются отражением стремлений и прав людей и должны и могут быть реализованы. В этой связи, чтобы доказать, что скептики ошибаются, я предлагаю четыре практических тестовых метода, которые могут применяться в процессе реализации целей.

Во-первых, адресное тестирование. Ключ к успеху заключается в том, чтобы бедные и маргинализированные группы участвовали в принятии решений на всех этапах. Постановка целей должна сопровождаться выделением адекватных ресурсов,

а сами цели — включаться в национальные и местные планы и бюджеты и реализовываться в соответствии с принятыми национальными правозащитными обязательствами.

Второй тест — это тест на подотчетность. Люди должны досконально знать, что правительство обещает и как его обещания выполняются, то есть иметь право на получение информации. Более того, в случаях, когда правительство не выполняет свои обещания, у общественности должна иметься возможность спросить его за это с помощью независимых механизмов. Заявлений правительства о том, что его власть законна только потому, что оно было избрано и или что у него имеется соответствующий мандат, уже не достаточно. Оно должно быть подотчетно напрямую перед народом на постоянной основе.

Третий тест состоит в проверке на отсутствие дискриминации. Давайте будем говорить прямо. Следование принципу «никто не должен оставаться в стороне» означает вызов структурам власти и обеспечение верховенства права. Неравенство является главным образом прямым результатом дискриминации и изоляции, будь то по признаку пола, расы, родового происхождения, религии или иных обстоятельств. Неравенство является следствием неспособности защитить права маргиналов, представителей коренных народов, меньшинств, мигрантов, лиц с ограниченными возможностями, детей и пожилых людей.

Четвертый тест на согласованность. Мы хорошо осведомлены о странах, которые смогли достичь значительного прогресса в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, но где в знак протеста против злостных нарушений прав человека вспыхнули революции. Что послужило тому причиной? Причина в том, что человеческую жизнь нельзя разбить на тематические области — развития, окружающей среды и прав человека — это можно сделать только с бюрократической структурой. Именно поэтому исключительно важное значение имеет обеспечение согласованности и последовательности.

Мы не вправе выступать в поддержку устойчивого развития, когда мы отказываемся от сокращения потребления со стороны богатых или от передачи технологий. Нельзя защищать права человека и при этом применять средства массового слеже-

ния. Нельзя читать наставления о необходимости поддержания мира, являясь одним из крупнейших в мире производителем оружия. Мы не можем призывать вести борьбу с коррупцией, когда наши компании используют лазейки в финансовом и налоговом законодательстве. Мы не можем принимать цели в области устойчивого развития ради развития и одновременно преследовать и арестовывать мирных демонстрантов и диссидентов. Мы не можем провозглашать эти цели, отказывая при этом беженцам в доступе к безопасным и законным миграционным маршрутам и в праве на достойную жизнь.

Цели в области устойчивого развития являются компасом для создания достойных рабочих мест, достижения справедливости и обеспечения интересов человечества. Будучи членами гражданского общества, мы будем любой ценой поддерживать бедные и маргинализированные слои населения и добиваться подотчетности правительства и бизнеса. Вчера — в Нью-Йорке в это время была ночь, но во многих других странах уже наступил день — тысячи людей прошли маршем в поддержку целей развития, которые указывают нам новый путь. Они призвали государства-члены стать настоящими лидерами и продемонстрировать свою добропорядочность и искренность. Я думаю, что государства-члены способны оправдать эти надежды.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Сейчас от Ассамблеи требуется принять решение по проекту резолюции A/70/L.1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

В этой связи я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на записку Секретариата, которая содержится в документе A/70/391 и которая касается последствий для бюджета по программам. Соответственно в ходе основной части сессии в Пятом комитете будет рассмотрена пересмотренная смета с учетом данного проекта резолюции.

Предлагаю Ассамблее принять проект резолюции A/70/L.1.

Проект резолюции A/70/L.1 принимается (резолюция 70/1).

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи, что в соответствии с резолюцией 69/244 от 29 декабря 2014 года список ораторов был состав-

лен при том понимании, что продолжительность каждого выступления ограничивается пятью минутами. С учетом этого регламента я хотел бы просить ораторов зачитывать свои заявления с разумной скоростью для того, чтобы можно было обеспечить их надлежащий устный перевод на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций.

Для того чтобы помочь ораторам соблюдать регламент, на трибуне установлена световая сигнальная система.

Я призываю всех ораторов к сотрудничеству в соблюдении регламента при выступлении с заявлениями для того, чтобы в ходе этого заседания мы смогли заслушать всех ораторов из подготовленного для заседания списка.

Наконец, чтобы не мешать выступлению следующего оратора, я хотел бы призвать делегатов к сотрудничеству и просить их оставаться на своих местах после окончания выступления.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Хорватия.

Президента Республики Хорватия 2-жу Колинду Грабар-Китарович сопровождают к трибуне.

Президент Грабар-Китарович (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и гордость выступать первой из многих ораторов, которые в течение последующих трех дней будут подводить итоги нашей выдающейся подготовительной работы по целям в области устойчивого развития (ЦУР). Наша встреча — одно из крупнейших мероприятий за всю историю международных отношений — также знаменует собой исторический новый этап и важную веху для человечества.

Стоящие перед нами 17 целей в области устойчивого развития — это не просто еще одна глава в бюрократических процедурах Организации Объединенных Наций. Это не просто еще один том, который пополнит бескрайние архивы Организации. Это концепция нашего развития на следующие 15 лет и дальнейший период — рамки и инструментарий для создания лучшего будущего. «Преобразование нашего мира» — это не просто словосочетание, это наше общее обязательство.

Я хотела бы от имени Хорватии выразить благодарность Генеральному секретарю Пан Ги Муну и Председателю шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи Сэму Кутесе за их исключительные усилия и руководящую роль в процессе подготовки повестки дня в области развития на период после 2015 года. Это выдающееся достижение является заслугой многих трудолюбивых людей, однако, в первую очередь, это заслуга 193 государств — членов Организации Объединенных Наций, которые приложили неустанные коллективные усилия и достигли беспрецедентного консенсуса в отношении целей и средств, касающихся нашего будущего развития.

Кто-то скажет, что у нас слишком много целей и задач. Я не соглашусь: в резолюции 70/1 речь идет о «рассчитанной на перспективу и предусматривающей учет интересов людей» повестке дня. Это означает, что никто не будет забыт: ни страны, не имеющие выхода к морю, ни малые островные государства, подвергающиеся опасности, связанной с изменением климата; ни те, кто остро нуждается в водных ресурсах, ни те, у кого они в избытке; ни те, кто находится в океанах или на вершинах гор, на экваторе или в покрытых снегами частях нашей планеты. Это наша общая задача — развитых и развивающихся стран; поставщиков и получателей помощи; северных и южных, а также больших и малых государств.

2015 год является поворотным моментом в истории нашего развития сейчас, когда мы признаем прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и определяем наш дальнейший путь на последующие 15 лет. Мы должны быть честными в том, что касается ЦРДТ: нам удалось добиться многого, однако не все цели были достигнуты. Это должно стать для нас предупреждением и уроком на будущее. Наши цели должны подкрепляться нашей решимостью и способностью добиваться результатов. Сегодня как никогда мы нуждаемся в реальном лидерстве. Нам необходимы люди, которые не просто говорят о переменах, а проводят эти перемены в жизнь. Недостаточно только выступать против очевидных и явных проблем. Недостаточно лишь быть осведомленными или создавать концепции будущего. Вместо этого нам нужны люди, которые смогут добиться поставленных целей.

Мы постоянно сталкиваемся с хорошо известными проблемами, которые мы пытаемся преодолеть с ограниченным успехом на протяжении уже многих лет, а также с новыми вызовами, которые еще не так давно лишь немногие могли предвидеть. Например, Хорватия внезапно оказалась в центре кризиса мигрантов, возникшего далеко от наших границ. Хотя мы не являемся конечным пунктом назначения, тем не менее, эта волна мигрантов приводит к серьезным последствиям для нашей страны и региона Юго-Восточной Европы. Я подробно остановлюсь на этом вопросе в ходе общих прений на следующей неделе, а сегодня я привела это в качестве наглядного примера того, каким взаимосвязанным и взаимозависимым стал мир.

Наш мир принадлежит не только нам. Мы должны передать его нашим детям, но какое наследие мы оставляем им сейчас? Поэтому мы должны незамедлительно приступить к согласованному достижению всех 17 целей, с твердой решимостью и энтузиазмом. Мы рискуем потерять гораздо больше, чем сможем когда-либо вернуть.

В Аддис-Абебе мы достигли исторического соглашения о способах обеспечения финансирования для устойчивого развития. Это стало первым шагом, и к концу этой недели мы сделаем еще один шаг, однако наша работа еще далека от завершения. Следующей вехой для нас станет Конференция сторон в Париже. Лишь тогда — при условии успешного проведения этого Саммита по климату — мы сможем сказать, что в 2015 году мы заложили прочную основу для ЦУР.

Не могло быть лучшего способа начать сегодняшний день, чем с воодушевляющей речи Его Святейшества Папы Франциска, прозвучавшей сегодня утром, и не может быть лучшего способа успешно провести наш Саммит, чем проявить приверженность делу достижения всех целей в области устойчивого развития к 2030 году. Члены Ассамблеи могут быть уверены в том, что Хорватия внесет свой собственный вклад.

В заключение я хотела бы обратить особое внимание на пятую цель в области устойчивого развития — гендерное равенство. Доказательством достижения этой важной цели является тот простой факт, что первый оратор на этих исторических прениях — женщина. Я обещаю Малале, что каждый ребенок получит право на образование.

Мне бы хотелось, чтобы этот глобальный диалог был продолжен, однако недостаточно раз в год проводить здесь встречи и сохранять нашу приверженность инициативам Организации Объединенных Наций и национальным стратегиям развития, не беря на себя ответственность за проблемы, которые носят антропогенный характер и поэтому требуют от нас действий, направленных на их решение. Без надлежащего лидерства невозможно гарантировать, что что-то укоренится и приобретет устойчивый характер. Стремление к чем-либо меньшему будет недостаточным.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Хорватия за ее выступление.

Президента Республики Хорватия г-жу Колинду Грабар-Китарович сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Финляндской Республики.

Президента Финляндской Республики г-на Саули Ниинистё сопровождают к трибуне.

Президент Ниинистё (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить на первом пленарном заседании встречи на высшем уровне, на котором только что была принята резолюция 70/1, содержащая Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его неустанную работу по оказанию поддержки в деле достижения предыдущих и постановки новых целей. Я также хотел бы поблагодарить президента Мусевени и премьер-министра Расмуссена за председательство на этом историческом мероприятии.

Вот уже 15 лет цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), вдохновляют нас в нашем стремлении к развитию. В реализации всех этих целей достигнут значительный прогресс. Глобальные усилия помогли вывести более 1 миллиарда людей из состояния крайней нищеты. Для сравнения эта цифра в 200 раз превышает население моей страны, Финляндии, и в 27 раз — население Уганды.

У более 1 миллиарда людей сегодня больше возможностей, чем всего лишь 15 лет назад. Се-

годня школу могут посещать больше девочек, чем когда-либо прежде. Прогресс также достигнут и в деле борьбы с голодом и неравенством. Эта работа продолжается. Также важно, что наметилось продвижение вперед в достижении целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, на тех направлениях, где до этого прогресс отсутствовал; особенно это касается Африки, где наблюдается беспрецедентный экономический рост и сокращение масштабов нищеты.

Добиться такого прогресса порой было нелегко и не всегда нам сопутствовала удача. Не все цели были достигнуты. Хотя прогресс наблюдается в отношении всех ЦРДТ, на некоторых направлениях он более заметен, чем на других. Гендерное неравенство и насилие в отношении женщин остаются неразрешимыми проблемами. Темпы прогресса в обеспечении гендерного равенства уже выглядят не так стабильно. Мы должны серьезно подумать над этой проблемой. Вложение средств в обеспечение гендерного равенства — это прямой путь к сокращению масштабов нищеты, всеохватному росту и процветанию. Обширной повестке дня в области обеспечения гендерного равенства и прав женщин должны соответствовать обширные ресурсы. Мы просто не можем решить мировые проблемы в ситуации, когда половина населения мира не имеет доступа на руководящие должности и вынуждена подчиняться другой половине. Для решения этой задачи нам нужно изменить образ наших действий и мышления.

Помимо обеспечения гендерного равенства важнейшим фактором, который мы не можем игнорировать или замалчивать, является обеспечение экологической устойчивости. Решение проблем, связанных с изменением климата и охраной здоровья, продовольственным снабжением и водоснабжением, требует согласованного глобального мониторинга и разработки моделей, учитывающих разные факторы: социальные, экономические и экологические. Это также требует принятия далеко идущих решений по вопросам изменения климата в Париже в 2015 году. Решения, которые будут приняты на Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, станут для всего мира последним благоприятным шансом для достижения согласия относительно сокращения выбросов углекислого газа. Изменение климата сказывается на жизнеобеспече-

нии сотен миллионов людей. Миграция людей, которую мы наблюдаем в Европе нынешней осенью, является лишь печальной прелюдией к тому, что произойдет в будущем, если мы не сумеем достичь экологической устойчивости.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года является глобальным договором, в рамках которого каждый из нас выступает его участником и, следовательно, несет всю полноту ответственности за обеспечение его успешной реализации. Нет места для споров или провалов, мы просто обязаны добиться успеха. Альтернатива обойдется нам слишком дорого с точки зрения чрезмерных страданий и лишений для всего человечества. Нам не остается другого выбора, как сохранить надежду или лишиться ее. У нас еще есть время принять правильное решение.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Финляндской Республики за его выступление.

Президента Финляндской Республики г-на Ниинистё сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление президента Туркменистана.

Президента Туркменистана г-на Гурбангулы Бердымухамедова сопровождают к трибуне.

Президент Бердымухамедов (*говорит по-туркменски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Нынешняя встреча на высшем уровне по устойчивому развитию проводится в семидесятую годовщину с момента учреждения Организации Объединенных Наций, что придает ей особое значение. Прошло пятнадцать лет с тех пор, как мировые лидеры впервые определили международную повестку дня в области развития и создали международный механизм взаимодействия, направленный на решение наиболее острых проблем современности.

Сегодня мы можем с уверенностью заявить, что достигнутые успехи в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, будут служить прочной основой для наших совместных действий в следующие 15 лет. Кроме того, мы должны достичь целей, реализация которых еще не завершена. В этой связи мировое

сообщество наций нуждается в новой глобальной стратегии, основанной на сегодняшних реалиях и ориентированной на долгосрочную перспективу. Повестка дня в области развития на период после 2015 года, представленная на утверждение на текущей встрече на высшем уровне, действительно является стратегией такого рода. Туркменистан в полной мере поддерживает резолюцию 70/1 и выступает за ее принятие.

Мы твердо убеждены, что в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которой изложены 17 глобальных целей и 169 промежуточных целей, отражены основные подходы к решению проблем в области развития, с которыми в настоящее время сталкивается человечество. Главная особенность повестки дня выражена в решимости международного сообщества обеспечить устойчивое развитие сбалансированным и комплексным образом, а также во всех трех его компонентах, а именно: экономическом, социальном и экологическом.

Принимая во внимание вышеупомянутые факторы, я убежден, что четкая и согласованная работа международного сообщества по осуществлению экономического компонента устойчивого развития позволит во многих отношениях достигнуть целей новой повестки дня, например, обеспечить всеобщий доступ к недорогим, надежным и современным источникам энергии, устойчивый экономический рост и полную занятость, а также создать гибкую инфраструктуру и содействовать внедрению инноваций. В конечном счете, все это позволит нам создать устойчивые модели производства и потребления. Нет никаких сомнений в том, что достижение этих целей связано с дальнейшим укреплением существующих механизмов партнерства.

В этой связи я считаю, что было бы целесообразно рассмотреть на одном из будущих заседаний Экономического и Социального Совета вопрос о создании нового глобального координационного механизма для реализации целей в области устойчивого развития. Туркменистан готов представить конкретные предложения. Кроме того, я считаю, что в контексте осуществления целей в области развития было бы уместно активизировать работу региональных комиссий Организации Объединенных Наций в этом отношении.

Одной из главных характеристик повестки дня на период после 2015 года является ее выраженная социальная ориентированность. Не случайно социальным проблемам придается такое большое значение в целях в области устойчивого развития. Их практическое осуществление связано с повышением эффективности целенаправленной и предметной деятельности государств-членов, а также международных структур, которые непосредственно отвечают за достижение глобальных целей. В связи с этим будет необходимо согласовывать совместную деятельность стран с работой таких организаций, как Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Организации Объединенных Наций и Всемирная продовольственная программа, с тем чтобы обеспечить достижение целей ликвидации нищеты и искоренения голода, обеспечения продовольственной безопасности и повышения качества питания. В этой связи мы предлагаем в ходе семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотреть возможность проведения на высоком уровне форума по вопросу продовольствия. Мы заявляем о своей готовности сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами для достижения этой цели.

Проблемы здорового образа жизни занимают очень важное место среди социальных проблем. В этой связи следует отметить, что формирование более тесных партнерских связей между государствами-членами, Всемирной организацией здравоохранения и другими международными организациями заложит основу для успешной реализации целей в области устойчивого развития.

Вопросы, касающиеся всеобъемлющего, справедливого и качественного образования, должен быть в числе главных приоритетов новой международной повестки дня. Мы глубоко убеждены в том, что Организация Объединенных Наций должна активно способствовать процессу осуществления путем содействия широкому международному диалогу и создания новых национальных, региональных и глобальных программ в области образования. Туркменистан готов к активному и конструктивному сотрудничеству с соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций в сфере образования. К числу наших основных партнеров мы относим ПРООН, ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ.

Гендерное равенство является ключевым элементом глобальной стратегии в области развития. Мы поставили перед собой благородную цель, а именно достичь полного гендерного равенства и расширить права и возможности всех женщин и девочек. Достижение этой цели — наш общий долг и наша общая ответственность. В этой связи мы приветствуем инициативу Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна о проведении в Нью-Йорке 27 сентября встречи на высшем уровне лидеров стран мира по вопросу обеспечения гендерного равенства.

Принимая цели в области устойчивого развития как программу наших совместных усилий на ближайшие 15 лет, мы отдаем себе отчет в том, что социально-экономическое развитие государств и народов нашей планеты не может быть достигнуто без решения проблем, связанных с изменением климата и охраной окружающей среды. В этой связи мы приветствуем усилия Организации Объединенных Наций и ее Генерального секретаря, направленные на поиск эффективных мер по уменьшению глобальных рисков, связанных с окружающей средой. Встречи на высшем уровне и международные конференции, проведенные в течение последних нескольких лет в рамках системы Организации Объединенных Наций, внесли существенный вклад в решение проблем, связанных с защитой окружающей среды во всем мире.

В начале декабря в ходе Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Париже, мы должны будем принять ряд важных решений, которые будут иметь историческое значение для всего мира. Туркменистан заявляет о своей готовности поддержать подписание международного соглашения по вопросам, касающимся изменения климата, и будет активно продвигать эту идею в течение времени, оставшегося до начала Конференции. Кроме того, я хотел бы напомнить о том, что наша страна официально представила свою концепцию укрепления международного сотрудничества в области охраны окружающей среды, а также выдвинула в ходе различных конференций целый ряд конкретных предложений.

В число этих инициатив входит инициатива о создании в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций регионального центра по вопросам изменения климата для стран Централь-

ной Азии. Будучи приверженным реализации этой идеи, Туркменистан готов предпринять в 2016 году совместно с ПРООН шаги по созданию такого центра в Ашхабаде.

2015 год является особым для Туркменистана и в жизни нашего народа. В этом году мы отмечаем двадцатую годовщину со дня принятия резолюции 50/80 А по вопросу о международном признании постоянного нейтралитета Туркменистана. Прошедший период наглядно показал эффективность внешней политики нейтралитета, которую проводит наша страна и которая соответствует долгосрочным интересам международного сообщества. Это подтверждается тем, что 3 июня Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 69/285 о постоянном нейтралитете Туркменистана. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы от имени народа Туркменистана выразить глубокую признательность всем государствам-членам за твердую и неизменную поддержку нейтрального статуса моей страны.

12 декабря в Ашхабаде, столице Туркменистана, состоится международный форум по вопросам нейтралитета, мира и развития. Разрешите мне с этой высокой трибуны подтвердить приглашение главам государств и правительствам государств-членов посетить нашу страну в этот период и принять участие в торжественных мероприятиях, посвященных постоянному нейтралитету Туркменистана.

В заключение я хотел бы особо отметить, что Туркменистан будет продолжать развивать тесное международное сотрудничество во имя продвижения высоких идеалов и справедливости, выполнения задач и достижения целей Организации Объединенных Наций.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Туркменистана за сделанное им заявление.

Разрешите мне еще раз напомнить присутствующим — как коллегам и многоуважаемым представителям, — что в соответствии с резолюцией 69/244 от 29 декабря 2014 года список ораторов был составлен с учетом того, что продолжительность заявлений не должна превышать пяти минут.

Президента Туркменистана г-на Гурбангулы Бердымухамедова сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я хотел бы поддержать слова, которые Сопредседатель только что сказал относительно необходимости соблюдать пятиминутный регламент, с тем чтобы все включенные в список ораторов представители могли выступить. Санкции в этом плане не предусмотрены. Мы напоминаем об этом для соблюдения регламента.

Сейчас Ассамблея заслушает обращение президента Колумбии.

Президента Колумбии г-на Хуана Мануэля Сантоса Кальдерона сопровождают к трибуне.

Г-н Сантос Кальдерон (*говорит по-испански*): Мне выпала высокая честь от имени колумбийского народа участвовать в этом саммите, на который мы собрались для того, чтобы недвусмысленно подтвердить нашу твердую приверженность Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) и содержащимся в ней 17 целям в области устойчивого развития.

Несколько лет назад, стремясь обеспечить ответственность целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Колумбия предложила ряд целей, которые сбалансированно охватывают три вектора устойчивого развития: экономический, социальный и экологический. Я рад сообщить, что это предложение было принято на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и стало наивысшим достижением Конференции.

Затем мы принимали участие в Рабочей группе открытого состава Генеральной Ассамблеи по целям в области устойчивого развития. Наш министр иностранных дел был членом Группы высокого уровня по разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Сегодня Колумбия является членом Межучрежденческой и экспертной группы по показателям достижения целей в области устойчивого развития. Наша страна высоко оценивает и приветствует эти цели, поскольку мы знаем, что они являются необходимыми условиями созидания мира, а мир, в свою очередь, позволит Колумбии получить немислимые дивиденды, а именно в экономической, социальной и экологической сферах. Это будет поистине добродетельный круг.

В последующие 15 лет все страны мира сообща должны будут решить наши три наиболее серьезные задачи: искоренить нищету во всех ее проявлениях, преодолеть неравенство и несправедливость, а также заняться вопросом изменения климата.

Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, привели нас к более равноправному современному миру, и в нашей стране мы добились большого прогресса, который нашел свое отражение в повышении качества жизни самых уязвимых колумбийцев. Сегодня в Колумбии впервые в среднем классе насчитывается больше граждан, чем людей, живущих в нищете. Судя по доходам, масштабы нищеты за последние пять лет сократились примерно на 12 процентов, то есть число колумбийцев, живущих в нищете, уменьшилось на 4,4 миллиона человек. В результате этого мы стали одной из латиноамериканских стран, в которых масштабы нищеты в последние годы сокращены больше всего. Нечто похожее произошло и в отношении условий крайней нищеты, поскольку из этого состояния смогли выйти более 2,5 миллиона граждан. Еще одним важным достижением являются наши успехи на поприще сокращения неравенства.

Разумеется, сделать еще предстоит многое. Поэтому сегодня наша главная задача состоит в том, чтобы развить эти успехи и сделать их необратимыми. В нашей стране мы поставили цель искоренить крайнюю нищету в течение десятилетия, а именно к 2025 году, а также достичь высоких уровней в образовании и обеспечить всем нашим детям возможность учиться.

Вся работа в этом направлении будет проходить в контексте важнейшей стратегии «зеленого роста». В основе нашей приверженности борьбе с изменением климата лежат две реальности: во-первых, мы являемся второй в мире страной по площади биологического разнообразия в квадратных километрах, но в то же время мы крайне уязвимы для последствий изменения климата, которые отражаются на нас особенно тяжело.

Наш план развития на последующие четыре года — и мы, возможно, являемся первой страной, сделавшей такой шаг, — был разработан для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в качестве первого шага к необратимому искоренению нищеты и

развитию, которое позволит улучшить положение граждан и сохранить окружающую среду. Я говорю «в качестве первого шага», потому что мы хотим, чтобы новая Повестка дня была выполнена и чтобы наше правительство и будущие правительства ее поддерживали.

Мы уже создали в Колумбии межведомственный комитет в составе представителей регионов, гражданского общества, частного сектора, академических кругов, средств массовой информации и международных организаций, который будет координировать процесс реализации целей в области устойчивого развития, разрабатывать методы работы, методы оценки результатов и, прежде всего, последующие мероприятия, так как для принятия надлежащих решений нам нужно иметь надежные показатели, которые будут подсказывать нам, чего мы достигли, как продвигаться вперед и где мы не дорабатываем. Колумбия также решила участвовать в работе группы высокого уровня по поддержке целей в области устойчивого развития.

Мы прекрасно знаем, что каким будет завтрашний день зависит не от событий в будущем, а от событий, которые происходят сегодня благодаря тем усилиям, которые прилагаются в данный конкретный момент. Поэтому в нас вселяет надежду то, что Организация Объединенных Наций в семидесятый год своего существования приняла повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, которую мы не только приветствуем, но и целиком разделяем. Мы все должны внести свой вклад в ее реализацию, мы все должны демонстрировать активность и проводить радикальные преобразования в своих странах. Сегодня Колумбия подтверждает свою готовность откликнуться на призыв к построению лучшего и более гуманного будущего.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Республики Колумбия за его выступление.

Президента Республики Колумбия г-на Хуана Мануэля Сантоса Кальдерона сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Арабской Республики Египет.

Президента Арабской Республики Египет г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси сопровождают к трибуне.

Президент ас-Сиси (говорит по-арабски): Прежде всего, разрешите мне от имени великого народа Египта обратиться к Ассамблее со словами приветствия, уважения и признательности. Народ Египта поднялся на борьбу с экстремистскими идеологиями, жертвой которых оказался, в частности, и Малала Юсуфзай, и выйдет победителем из этой борьбы.

Я хотел бы поблагодарить Председателя Генеральной Ассамблеи за созыв этого важного саммита и выразить свою признательность за огромные усилия, предпринятые в прошедшие три года всеми нами для выработки новой повестки дня в области многостороннего развития на период после 2015 года. Мы приветствуем принятие на последующие 15 лет повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). В этой обращенной в будущее повестке дня мы поставили беспрецедентные цели искоренения нищеты, ликвидации голода, достижения устойчивого развития, обеспечения адекватного всеобщего медицинского обслуживания и образования.

В последние несколько лет мы прилагали активные международные усилия, направленные на создание благоприятных для всеобщего устойчивого развития условий. В прошедшие месяцы эти усилия достигли своего апогея в последние месяцы, в частности в июле, когда в Аддис-Абебе состоялась третья Международная конференция по финансированию развития, сопровождавшаяся окончательной доработкой находящейся сейчас на нашем рассмотрении повестки дня в области развития на период после 2015 года.

В этой связи я хотел бы подчеркнуть важность вовлечения всех слоев общества в процесс развития, к которому мы все стремимся. Мы нуждаемся в справедливом и сбалансированном развитии, отвечающим интересам всех людей, прежде всего женщин. Опыт неизменно подтверждает, что во всех сферах жизни — в политике, экономике, социальной сфере — женщины играют решающую роль. Кроме того, женщины отличаются высоким чувством ответственности и первыми откликаются на призывы своей страны.

Египет активно участвовал во всех этапах разработки повестки дня в области развития. Мы придерживались четкой позиции, которую мы решительно отстаивали. Мы исходим из того, что любые международные усилия, направленные на достижение устойчивого развития, должны приниматься с учетом политического пространства развивающихся стран и их суверенного права принимать необходимые им национальные экономические и социальные программы с приоритетами развития, увязанными с особенностями и потребностями каждого региона.

Реализация нашего права на развитие и обеспечение достойного уровня жизни были в числе высших приоритетов египетского народа, когда он поднялся на борьбу за построение нового будущего. В этой связи в марте мы приступили к осуществлению стратегии устойчивого развития на период до 2030 года, которая преследует цель достижения всестороннего экономического развития, улучшения инвестиционного климата и развития человеческого капитала. Кроме того, эта стратегия направлена на достижение социальной справедливости и обеспечение достойной работы всем египтянам.

Начало осуществления нашей национальной стратегии поддержки и развития экономики Египта совпало с проведением в марте Конференции по вопросам экономического развития Египта. В этой конференции широкое участие приняли представители правительств и международных деловых кругов. Большой успех конференции стал еще одним доказательством того, что международное сообщество считает стабильную обстановку в Египте краеугольным камнем обеспечения стабильности на всем Ближнем Востоке.

В рамках реализации важной роли Египта мы в прошлом месяце официально открыли новый Суэцкий канал. Это стало венцом усилий великого народа Египта, который всего за один год сумел не только прорыть международный навигационный канал, но и запустить гигантский проект развития, являющийся одним из главных компонентов нового плана национального развития, реализация которого позволит Египту превратиться региональный и международный центр торговли и инвестиций.

Мы преисполнены оптимизма и собрались сегодня, чтобы принять масштабную повестку дня, которая подводит устойчивую основу под цели в

области развития мирового сообщества, однако нас не может не беспокоить то, что средства, которые имеются в нашем распоряжении для осуществления этой повестки дня, не соответствуют намеченным целям и масштабам существующих проблем. Дисбаланс возможностей и уровней развития требует дифференцированной ответственности и дифференцированных обязательств со стороны разных членов международного сообщества. Те, кто располагает соответствующими возможностями, несут историческую ответственность перед теми, кто таких возможностей не имеет.

Кроме того, международному сообществу следует эффективно бороться с другими глобальными проблемами, которые тормозят устойчивое развитие, особенно с терроризмом, ставшим международным феноменом, который не ограничивается территорией нашего Арабского региона и распространился на многие страны мира. В своих усилиях по реконструкции и развитию страны египетский народ сталкивается с наиболее опасной экстремистской террористической идеологией. Он активно и решительно борется с теми, кто пытается подорвать процесс развития и лишить наш народ надежды на лучшее и светлое будущее.

В заключение разрешите мне еще раз заявить, что развитие всегда было историческим правом всех стран. Реализация этого права сегодня стало абсолютным императивом для обеспечения сосуществования. Для этого развивающимся странам должна быть оказана необходимая поддержка на их пути к устойчивому развитию и обеспечению достойной жизни своим гражданам.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Я благодарю президента Арабской Республики Египет за его выступление.

Президента Арабской Республики Египет г-на Абделя Фаттаха ас-Сиси сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление премьер-министра, министра финансов, национальной безопасности, законодательства и по делам Гренадин Сент-Винсента и Гренадин.

Премьер-министра, министра финансов, национальной безопасности, законодательства и по делам Гренадин Сент-Винсента и Грена-

дин г-на Ральфа Гонсалвеса сопровождают к трибуне.

Г-н Гонсалвес (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Мы собрались на нынешнее специальное заседание мировых лидеров, чтобы принять всесторонний, масштабный, ориентированный на нужды и интересы людей комплекс универсальных и преобразовательных целей и задач, широко известных как цели устойчивого развития (ЦУР), реализация которых должна помочь человечеству дальше продвинуться по пути мирового развития, намеченному 15 лет назад в Декларации тысячелетия. Сегодня нашему вниманию представлены 17 ЦУР, определенных по отдельности, но тесно увязанных друг с другом и составляющих единое целое, достижение которых призвано содействовать реализации жгучего стремления улучшить и сделать более стабильной жизнь всех жителей Земли, в первую очередь тех, кто не понаслышке знает, что такое нищета, безысходность, незащищенность и маргинализация.

К определению ЦУР мы пришли после долгих размышлений и по итогам наших обсуждений повестки дня развития на период после 2015 года. В реализации ЦРДТ был достигнут убедительный, а во многих случаях и впечатляющий прогресс. Тем не менее, как всегда, сделать предстоит гораздо больше; и время отнюдь не на стороне почти миллиарда жителей планеты, которые сегодня живут в условиях крайней нищеты. Суровым обвинением для всей нашей мировой цивилизации является тот факт, что каждый пятый человек в развивающихся странах живет менее чем на 1,25 долл. США в день.

Именно наша вера и наш разум привели нас в этот зал для того, чтобы принять ЦУР и достичь успехов, достигнутые в реализации ЦРДТ, чтобы покончить с нищетой, способствовать росту благосостояния и процветания всех людей, защитить окружающую среду и заняться проблемой изменения климата. Но вера — это не абстракция, а разум — не причудливое построение. Все главные мировые религии правильно учат нас тому, что вера совершенствуется через наши дела и укрепляется через наши действия, а разум всегда должен руководствоваться реальными условиями жизни и бытия. А еще в своих решениях мы должны прислушиваться к голосу сердца.

Построение лучшей жизни на планете для всех людей требует, чтобы наши дела соответствовали нашим словам. Мы понимаем, что мир сложен и переполнен противоречиями и что человечество не идеально. И, конечно же, нельзя мириться с тем, что наша мировая экономика планируется и на практике работает таким образом, что почти миллиарду человек приходится жить в условиях крайней нищеты. Совершенно очевидно, что для достижения ЦУР нынешняя модель порочного и губительного для природы глобального капитализма должна быть фундаментально перестроена. Кроме того, цели не будут достигнуты и в том случае, если не будет реализована ЦУР под номером 17, предписывающая активизировать глобальное партнерство в интересах устойчивого развития.

Наша страна, Сент-Винсент и Гренадины, как и все другие малые островные развивающиеся государства, особенно уязвима для пагубных последствий изменения климата. Во всем мире от безумного ускорения глобального потепления больше всего страдают самые бедные. У себя в Сент-Винсенте и Гренадинах мы сталкиваемся с экзистенциальной проблемой выживания; однако мы не несем никакой вины за надвигающуюся катастрофу.

В последние 17 лет Сент-Винсент и Гренадины добились огромных успехов в достижении ЦРДТ в таких областях, как ликвидация крайней нищеты, обеспечение всеобщего начального и среднего образования, обеспечение гендерного равенства, сокращение детской смертности, улучшение материнского здоровья, борьба с ВИЧ/СПИДом и другими инфекционными заболеваниями и обеспечение экологической устойчивости. Мы твердо намерены наращивать и развивать эти достижения и с помощью наших глобальных партнеров в ближайшие 15 лет планируем сосредоточиться на достижении целей устойчивого развития.

Общеизвестно что в непростых глобальных условиях, в которых мы живем, достижение ЦУР представляет собой трудную задачу, но наша мировая цивилизация должна быть в силах противостоять этому серьезному вызову. Неудача приведет к апокалипсису, слишком страшному, чтобы его допустить. Мы переживаем переломный момент когда существует беспрецедентная историческая возможность добиться гораздо больше для всего человечества, но прежде всего для наиболее обе-

здоленных. Так давайте же продемонстрируем решимость не сворачивать с этого пути. Не дадим лени обуять нас и сохраним непоколебимой нашу веру и наш коллективный разум. Давайте просто займемся построением лучшего будущего — все вместе и с любовью.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю премьер-министра, министра финансов, государственной безопасности, по делам Гренадин и законодательства Сент-Винсента и Гренадин за его выступление. Г-на Ральфа Гонсалвеса, премьер-министра, министра финансов, государственной безопасности, по делам Гренадин и законодательства Сент-Винсента и Гренадин сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра по вопросам реформ Республики Кабо-Верде.

Г-на Жозе Марию Перейра Невеша, премьер-министра и министра по вопросам реформ Республики Кабо-Верде, сопровождают на трибуну.

Г-н Перейра Невеш (Кабо-Верде) (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Прежде всего, я хотел бы обратиться с самыми теплыми словами благодарности в адрес всех глав государств и правительств, Генерального секретаря и всех делегаций, присутствующих на этом историческом Всемирном саммите, за их участие в прениях и достигнутый на данный момент консенсус, а также за принятие важной резолюция 70/1, отвечающей интересам всего человечества. Фактически, сегодня мы решаем, каким образом перестроить наш мир к 2030 году, потому что мы хотим жить в гораздо лучшем мире, где обеспечиваются устойчивое развитие, процветание и возможности для всех.

В 2000 году в нашем общем доме, которым является для нас Организация Объединенных Наций, мы обязались к 2015 году достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сегодня, 15 лет спустя, мы можем с гордостью сказать, что наши усилия были не напрасны и что мир стал гораздо лучше, хотя и не все цели были достигнуты и не все обязательства выполнены. Сегодня мы еще раз должны взять на себя новые обязательства, на этот раз направленные на

достижение устойчивого развития, которые должны быть выполнены к 2030 году. Каждая из наших стран несет ответственность за собственное развитие, но, как сказал Папа Франциск, нам придется усвоить этику всемирного гражданства и разделить наши обязанности.

Когда в 1975 году Кабо-Верде получила независимость, многие считали нашу страну нежизнеспособной. Условия, в которых началась ее история как суверенного государства были чрезвычайно трудными. Малое островное развивающееся государство, состоящее из нескольких островов без каких-либо традиционных природных ресурсов, Кабо-Верде страдала от засух и опустынивания, нехватки воды, голода и массовой эмиграции. Сегодня, 40 лет спустя, благодаря твердой решимости мужчин и женщин Кабо-Верде, проживающих как на островах, так и за рубежом, рациональному управлению и упорной работе, мы стали страной со средним уровнем дохода и движемся по пути достижения всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы прошли долгий путь, однако мы осознаем, что перед нами стоят серьезные проблемы, в первую очередь проблема нищеты, от которой по-прежнему страдает почти четверть нашего населения, а также проблема, порождаемая высоким уровнем безработицы, особенно среди молодежи и женщин, не имеющих достаточных профессиональных навыков. Мы должны также бороться с изменением климата и его последствиями. В 2003 году при активном участии местных органов управления, гражданского общества, частного сектора и неправительственных организаций мы начали осуществлять программу развития, направленную на создание современного, конкурентоспособного, процветающего, справедливого и инклюзивного государства обеспечивающего равные возможности для всех граждан, а также на преобразование Кабо-Верде в международный центр обслуживания и логистики на побережье Западной Африки.

В 2014 году мы оценили нашу реализацию этой повестки дня, пересмотрели свои методы и сроки и обязались сделать Кабо-Верде развитой страной к 2030 году. Наша главная задача состоит в том, чтобы увеличить показатель валового внутреннего продукта на душу населения с нынешних 3800 долл. США до, по крайней мере, 12 000 долл.

США и добиться высокого индекса развития человеческого потенциала за счет крупных инвестиций в такие сектора, как образование, здравоохранение, социальное обеспечение, жилье, землеустройство и землепользование, инфраструктура и управление водными ресурсами. Для достижения этих целей мы обязаны ускорить темпы нашего экономического роста и создать «зелено-голубую» экономику, которая будет динамичной, устойчивой, ориентированной на инновации и будет позволять создавать рабочие места и способствовать прогрессу и социальному благополучию; справедливую и инклюзивную экономику, которая может позволить искоренить нищету, бороться с неравенством и создавать возможности для всех.

Малые островные развивающиеся государства сталкиваются с огромными препятствиями на пути к устойчивому развитию, обусловленными затрудненным доступом к финансовым ресурсам, высокими затратами, связанными с транспортом, энергетикой и инфраструктурой, и уязвимостью в социальной, экономической и экологической областях. Поэтому наряду со странами с низким уровнем дохода, африканскими странами, наименее развитыми странами и развивающимися государствами, они заслуживают особого внимания со стороны международного сообщества, что может позволить им выполнить все свои обязательства в отношении достижения целей устойчивого развития к 2030 году. Поэтому Кабо-Верде полностью поддерживает принятую сегодня резолюцию 70/1, «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года». Мы сделаем нашу «домашнюю работу» и будем формировать партнерства и наводить мосты, которые позволят нам, в рамках бесприоритетного сценария, помочь человечеству, построить развитую и процветающую страну и способствовать тому, чтобы мир лучше.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить премьер-министра и министра по вопросам реформ Республики Кабо-Верде за его выступление.

Премьер-министра и министра по вопросам реформ Республики Кабо-Верде г-на Жозе Марию Перейру Невеша сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает заявление

премьер-министра и министра финансов Содружества Багамских Островов.

Премьер-министра и министра финансов Содружества Багамских Островов г-на Перри Глэдстоуна Кристи сопровождают к трибуне.

Г-н Кристи (Багамские Острова) (*говорит по-английски*): Мы встречаемся в исторический момент, когда мы, лидеры, принимаем резолюцию 70/1 о Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Народ Содружества Багамских Островов надеется, что мы согласовываем новую повестку дня, ориентированную на интересы людей, обеспечивающую учет потребностей нашей планеты и являющуюся инклюзивной с точки зрения ее подхода к развитию, основанного на общих ценностях и принципах, которые мы, как члены Организации Соединенные Наций, поддерживаем.

Я рад быть здесь сегодня, когда мы возвращаемся к темам, которые я затронул в прошлом году и которыми являются окружающая среда, преступность и безопасность и образование и профессиональная подготовка наших молодых людей. Еще более интересно то, что это происходит тогда, когда здесь находится Его Святейшество Папа Франциск, с которым я имел честь и удовольствие встретиться как раз перед Рождеством в 2013 году и который в очередной раз пришел, чтобы поговорить с нами. В своей энциклике «Laudato Si», обнародованной 24 мая, Его Святейшество напомнил, что Земля наш общий дом, дар от Бога. Он сказал, что Земля вызывает к нам, поскольку мы наносим ей вред своим безответственным использованием благ, которыми Бог наделил ее.

Что еще мы можем сказать? Ясно, что сейчас, когда мы принимаем цели в области устойчивого развития (ЦУР), мы обязаны помнить о нашей обязанности защищать Землю, ее ресурсы и ее людей. Мы можем гордиться успехами в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые мы поставили перед собой еще в 2000 году. Само собой разумеется, что сделать предстоит гораздо больше, в частности, искоренить нищету, ликвидировать находящееся в неудовлетворительном состоянии жилье и младенческую смертность, повысить уровень гендерного равенства и обеспечить соблюдение прав инвалидов, а также положить конец расизму, преступно-

сти, насилию и войнам. Эти темы являются приоритетными для Багамских Островов.

Правительство Багамских Островов стремится к полной и эффективной реализации целей в области устойчивого развития и построению более сильного и более устойчивого государства. Мы в полной мере осознаем, что в первую очередь несем ответственность за наше национальное развитие, и мы никогда не уклонялись от этой ответственности. Последние события показали, что малые страны должны быть жизнестойкими, уметь «эластично» реагировать и иметь институциональную инфраструктуру, необходимую для того, чтобы противостоять экономическим потрясениям, которые могут возникнуть на неожиданных направлениях. Наши международные экономические партнеры, а также частные инвесторы и финансовые учреждения призваны играть свою роль с целью обеспечить устойчивую жизнестойкость, особенно сейчас, когда мы готовимся к борьбе с самой серьезной проблеме, каковой является изменение климата.

Я пришел сюда сегодня, чтобы подтвердить нашу приверженность защите наших океанов и населяющих их видов, переходу к 2030 году на возобновляемые источники энергии и настойчивому информированию общественности о том, почему нам необходимо делать это. Нам понадобится помощь международного сообщества. Багамские Острова, наряду с остальными членами Карибского сообщества (КАРИКОМ), уже давно считают, что показатель валового внутреннего продукта в пересчете на душу населения не должен быть единственным фактором, определяющим масштабы экономической поддержки, оказываемой нашему региону, и что наша уязвимость перед лицом экономических и других внешних потрясений должна также приниматься во внимание. В самом деле, когда один крупный инвестор терпит неудачу, она способна вывести всю страну из равновесия. Аналогично, один ураган может втроекратно уничтожить внутренний валовой продукт целой страны. Это было печально очевидно, когда разрушительный тропический шторм «Эрика» в конце августа обернулся трагической гибелью людей и широкомасштабным ущербом в Доминике, островном государстве, являющемся нашей сестрой в КАРИКОМ.

Подобные шоки стали причиной высоких уровней задолженности, что сегодня дает о себе знать в

КАРИКОМ. Они, конечно, подорвали нашу способность добиться согласованных на международном уровне целей в области развития. Таким образом, в рамках нашего обновленного глобального партнерства все более важно серьезно заниматься этими вопросами, чтобы поддержать наши попытки обеспечить осуществление новой повестки дня в области развития, в том числе ЦУР. Багамские Острова удовлетворены тем, что в новой повестке дня говорится о вызовах устойчивому развитию, которые стоят перед всеми нами. Она олицетворяет собой твердую политическую приверженность помогать всем и обеспечить устойчивое будущее для нынешних и будущих поколений.

Поскольку здесь мы достигли согласия в отношении ЦУР и целевых показателей, мы также согласны увязать их с национальными приоритетами и учесть их в наших национальных планах устойчивого развития. Сейчас, когда мы реализуем новую повестку дня, мы обязаны и впредь признавать, что малые островные развивающиеся государства (МОРГ) по-прежнему представляют собой особый случай в контексте устойчивого развития, с учетом их уникальной и конкретной уязвимости, в том числе перед лицом неблагоприятных последствий изменения климата.

Важно, что новая повестка дня в области развития приведет к подготовке договора по климату, который будет подписан в Париже позднее в этом году. Позиция МОРГ состоит в том, что для того, чтобы поставить мир на путь, обеспечивающий увеличение температуры на 1,5° по Цельсию или ниже, в парижском соглашении должны содержаться имеющие обязательную юридическую силу глобальные рамки обязательств, которые достаточно сильны для того, чтобы обратить вспять нынешние тенденции роста выбросов к 2020 году и гарантировать, что выбросы двуокиси углерода в энергетическом и промышленном секторах будут сведены к нулю к 2050 году. Выживание МОСТРАГ должно стать контрольным показателем для осуществления соглашения 2015 года, и развитые страны, в соответствии с Копенгагенской договоренностью, достигнутой на Конференции 2009 года по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, должны выполнить свои финансовые обязательства и предоставить адекватные средства осуществления, в том числе путем капитализации Зеленого климатического фонда.

Основа уже заложена, и мы разработали амбициозную повестку дня. Но наша работа только начинается, и пока не ясно, как именно будут проходить дальнейшие этапы. Однако мы, несомненно, можем быть уверенными в том, что наш мир, население которого превышает 7 миллиардов человек, ожидает и надеется, что мы сможем достойно ответить на этот вызов и действительно осуществить кардинальные преобразования. Эта задача особо важна в сфере образования и подготовки нашей молодежи к будущему. В сфере образования мое правительство взяло на себя обязательство удовлетворять потребности всех групп населения нашей страны, включая дееспособных граждан и инвалидов, молодежь и пожилых людей. Мы признаем, что образование неизменно играет важную роль в деле поддержки усилий, направленных на достижение экономического роста и искоренение нищеты, а также в качестве инструмента для подготовки к жизни в обществе.

В заключение я хотел бы сказать, что мою особую озабоченность вызывают молодые люди во всем мире. У нас есть перед ними обязательство решить крупномасштабные проблемы: преодолеть безработицу и помочь им избавиться от чувства безысходности. Я хотел бы передать им в наследство устойчивый мир, свободный от насилия, войн и преступности, а также предоставить им реальный доступ к мировым экономическим выгодам. Повторюсь: если мы не сумеем этого сделать, мы все окажемся в опасности. В связи с этим я покидаю Ассамблею с пожеланием вновь подтвердить нашу решимость заботиться о нашей Матери-Земле и защищать ее.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить премьер-министра и министра финансов Содружества Багамских Островов за его выступление.

Премьер-министра и министра финансов Содружества Багамских Островов г-на Перри Глэдстоуна Кристи сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея заслушает выступление канцлера Федеративной Республики Германия.

Канцлера Федеративной Республики Германия г-жу Ангелу Меркель сопровождают к трибуне.

Г-жа Меркель (Германия) *(говорит по-немецки; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией)*: Через несколько дней Германия отметит 25 лет единства Германии. В Европе мы будем праздновать окончание холодной войны. Разобренная в прошлом Европа объединилась в условиях мира и свободы. Многие мечтали об этом на протяжении десятилетий, но мало кто верил, что это когда-либо произойдет. Однако сегодня мы знаем, что ничто не должно оставаться неизменным и что перемены, причем перемены к лучшему, возможны. Кроме того, мы знаем, что все великие планы зарождаются в наших умах.

На сегодняшнем мероприятии нас объединяет наша цель искоренения нищеты к 2030 году — цель, которая не так давно отмечали как несбыточную мечту. Однако сейчас, 15 лет спустя после принятия целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, мы видим, что она действительно может быть достигнута. Мы уже прошли половину пути. Масштабы нищеты сокращены в два раза, и это дает нам все основания полагать, что мы достигнем и следующего этапа. Мы хотим изменить наш мир, и мы можем это сделать. Мы хотим придать ему более гуманный характер, и мы можем это сделать. В этом и заключается цель Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Для этого мы принимаем новые цели, которые охватывают всю сферу обеспечения глобального устойчивого развития и касаются всех стран — как промышленно развитых, так и развивающихся. Если мы хотим достичь этих целей, нам необходимо новое глобальное партнерство.

Для формирования такого партнерства нам в первую очередь нужны эффективные структуры на всех уровнях — национальном, региональном и глобальном. Именно поэтому Германия планирует продолжать разрабатывать свою национальную стратегию устойчивого развития в свете Повестки дня на период до 2030 года. Уже в 2016 году Германия в числе первых представит доклад о ходе осуществления своей национальной стратегии на Политическом форуме высокого уровня по устойчивому развитию. Кроме того, Германия оказывает поддержку региональным организациям и партнерствам, благодаря которым мы сможем объединить наши усилия. Кроме того, мы привержены созданию эффективных международных структур, кото-

рые могут помочь нам справиться с вызовами, которые иначе стали бы непосильным бременем для отдельных государств.

Одним из таких вызовов стала эпидемия Эболы в Западной Африке. Кроме того, она стала болезненным предупреждением, которое со всей очевидностью продемонстрировало жизненную важность эффективного сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами, центральное место в рамках которого должна занимать реформированная Всемирная организация здравоохранения. Совместно с Ганой и Норвегией мы обратились к Генеральному секретарю с просьбой создать группу экспертов высокого уровня, призванную определить, какие уроки должны быть извлечены из этой эпидемии, и гарантировать, что в будущем мир сможет прореагировать более оперативно и эффективно. Через 70 лет после своего основания Организация Объединенных Наций, обладающая уникальной легитимностью, по-прежнему играет жизненно важную роль в деле решения проблем, стоящих перед человечеством. Однако она тоже должна адаптироваться к новым вызовам. Германия намерена играть активную роль в процессе осуществления необходимых реформ.

Во-вторых, глобальное партнерство нуждается в необходимых финансовых ресурсах, а устойчивые структуры позволят нам добиться более эффективного использования этих ресурсов. В ходе Конференции по вопросу о финансировании развития, состоявшейся в Аддис-Абебе в июле, было продемонстрировано, каким образом мы можем мобилизовать эти ресурсы. Германия подтверждает свое обязательство выделять 0,7 процента своего годового валового внутреннего продукта на помощь в целях развития, и в течение следующих нескольких лет наш бюджет по оказанию помощи в целях развития будет существенно увеличен. Но хотя государственная поддержка важна, она представляет собой лишь один аспект такой помощи. Частные инвестиции также жизненно важны для развития наших государств, и их мобилизация должна стать одной из приоритетных задач в рамках нашей политики.

В конце этого года на Парижской конференции по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата мы надеемся принять амбициозное соглашение по вопросу об из-

менении климата, которое обяжет все государства прилагать больше усилий для защиты окружающей среды. Это соглашение позволит закрепить рамки модели устойчивого развития, благодаря которой темпы глобального потепления удастся ограничить 2 градусами по Цельсию. Для достижения этой цели нам необходимо выработать общий подход к вопросу о том, каким образом можно прекратить выбросы углерода на глобальном уровне к концу нынешнего столетия. Для этого нам также нужны соответствующие инвестиции. Важно, чтобы промышленно развитые страны, включая Германию, сыграли свою роль: выполнили обязательство, взятое в Копенгагене и, начиная с 2020 года, предоставляли 100 млрд. долл. США в год в распоряжение развивающихся стран, чтобы помочь им в деле защиты окружающей среды. Это будет способствовать укреплению уверенности в том, что все страны мира могут развиваться безопасным для климата образом, а также в том, что, в частности, страны, находящиеся в уязвимом положении, получают помощь, в которой они нуждаются для адаптации к климатическим изменениям.

Мир всегда будет выступать в качестве ключевой предпосылки успешного развития. Однако миллионы людей — больше, чем когда бы то ни было за время, прошедшее после Второй мировой войны — вынуждены бежать от войны, терроризма и насилия. Их страдания еще более усугубляются из-за отсутствия у них перспектив на будущее и уничтожения их окружающей среды. Каждый, кто видит, как страдают те, кто покинул свои дома в поисках защиты и лучшего будущего, и кто осознает проблемы, с которыми сталкиваются страны, их принимающие, знает, что в конечном счете возможно только одно решение: мы должны заняться причинами их бегства и изгнания.

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года предусматривает для этого надлежащие рамки. В ней сбалансированы экономические, экологические и социальные аспекты развития. Всем из нас следует — а, по сути, необходимо — работать над обеспечением того, чтобы люди во всем мире могли жить достойной жизнью. Это должно быть нашей общей высокой целью. Согласуя эту Повестку дня, мы закладываем основы для усилий по решению этих вопросов. Наш приоритет сейчас — это работа ради достижения этой цели на всех уровнях — национальном, региональ-

ном и глобальном, и именно это Германия будет делать.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Я благодарю Канцлера Федеративной Республики Германия за ее заявление.

Канцлера Федеративной Республики Германия г-жу Ангелу Меркель сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Ассамблея заслушает сейчас выступление премьер-министра Республики Индия.

Премьер-министра Республики Индия г-на Нарендру Моди сопровождают к трибуне.

Г-н Моди (Индия) (*говорит на хинди; английский текст представлен делегацией*): Выдающийся деятель нашего времени Махатма Ганди однажды сказал, что мы должны также заботиться о будущем мире, который мы никогда не увидим. И действительно, тогда, когда мир действовал сообща, выполняя свои обязанности перед будущим, человечество добивалось прогресса, двигаясь в правильном направлении, и становилось сильнее.

Семьдесят лет назад, когда завершилась чудовищная мировая война, наша Организация возвестила о рождении новых надежд. Сегодня мы вновь собрались здесь для того, чтобы определить новый курс развития для человечества. Я хотел бы выразить Генеральному секретарю признательность за организацию сегодняшнего очень важного Саммита. Видение, лежащее в основе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1) благородно, а ее цели являются также всеохватывающими. В ней отведено приоритетное место проблемам, которые упорно сохранялись на протяжении последних десятилетий, и нашло отражение наше постоянно развивающееся понимание социальных, экономических и экологических вопросов.

Отрадно то, что все мы разделяем видение мира, избавленного от нищеты. Ее ликвидация является нашей первостепенной целью. В современном мире насчитывается около 1,3 миллиарда людей, которые вынуждены жить в условиях крайней нищеты. Однако проблема, с которой мы сталкиваемся, состоит не только в том, как удовлетворить потребности бедных, речь не идет только об их достоин-

стве или уважении к ним или о нашей моральной ответственности. Если наше общее видение — это справедливый, мирный и устойчивый мир, то его невозможно построить до тех пор, пока сохраняется нищета. Поэтому ее ликвидация является нашей величайшей ответственностью. Великий индийский мыслитель Пандит Дин Даял Упадхайя отвел благополучию самых бедных центральное место в своих учениях, и это же мы видим в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. По счастливому совпадению, именно сегодня мы, в Индии, начинаем праздновать столетнюю годовщину со дня рождения Дина Даяла.

Мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что в Повестке дня видное место отводится целям в области охраны окружающей среды, в особенности тем, которые связаны с изменением климата и устойчивым потреблением, и мы особо приветствуем особый упор на будущем островных государств и на конкретной цели, касающейся экосистем Мирового океана. Я всегда был и остаюсь приверженцем «голубой революции», которая охватывает область защиты и развития малых островных государств, равно как и законное и надлежащее использование морских ресурсов и открытого неба. Все эти три аспекта тесно взаимосвязаны.

У нас, в Индии, вызывает чувство глубокого удовлетворения то, что многие элементы повестки дня в области развития нашей страны нашли, по сути, зеркальное отражение в Целях в области устойчивого развития Организации Объединенных Наций. Еще с тех пор, когда мы обрели независимость, мы питали также надежды на искоренение нищеты. Мы избрали путь наделения возможностями и правами бедных в плане получения образования и развития профессиональных навыков и сделали это своими приоритетами. Мы работаем сейчас над обеспечением бедных возможностями в области образования и развития этих навыков. Мы провозгласили нашей миссией расширение доступа к финансовым услугам в конкретные сроки. Мы открыли 180 миллионов новых банковских счетов, что, полагаю, станет крупнейшим, по всей вероятности, проектом в плане наделения возможностями бедных, поскольку это обеспечит им выгоды, которыми они будут напрямую пользоваться. Мы также добиваемся прогресса в реализации перспективного проекта по обеспечению бедным выгод от страхования. В Индии очень мало людей получают

пенсии, и в настоящее время мы работаем над обеспечением пенсиями бедных. Сегодня даже у самых бедных появились новые надежды на то, что они в состоянии бороться с нищетой и победить ее. Наши граждане сейчас уверены в том, что они смогут осуществить свои мечты.

Повсюду в мире, когда мы говорим об экономическом развитии, мы обычно ограничиваемся обсуждением двух секторов, а именно государственного и частного. Мы же сосредоточились на новом секторе, который мы определили как индивидуальный, представленный индивидуальными предпринимателями, с тем чтобы у нас существовали такие сектора, как частный, государственный и индивидуальный. По нашему мнению, этот сектор индивидуального предпринимательства включает в себя малые предприятия, микрофинансирование, инновации и становление новых кампаний.

Наши приоритетные задачи включают в себя сферы жилищного хозяйства, энергетики, водоснабжения, образования и санитарии для всех. Все они крайне важны для обеспечения достойного уровня жизни. Для того чтобы реализовать их, мы разработали конкретные инициативы и конкретные временные рамки. Расширение прав и возможностей женщин — неотъемлемая часть все наших программ в области развития. У нас имеется программа под лозунгом «Спасите девочку, дайте ей образование», которую мы довели до сведения каждого домохозяйства в стране.

Мы стараемся сделать так, чтобы наши фермы были более продуктивными и более эффективно связанными с рынками, а наши фермеры менее уязвимы по отношению к капризам природы. Мы стремимся активизировать производственную сферу и улучшить сектор услуг, и мы инвестируем в инфраструктуру в беспрецедентных масштабах. Мы благоустраиваем и модернизируем наши города и превращаем их в движущую силу прогресса. Мы преисполнены решимости идти по самодостаточному пути процветания, и эта приверженность проистекает из наших традиций и культуры. В то же время она также демонстрирует нашу приверженность будущему. Я представляю культуру, которая воспринимает Землю как нашу мать, ибо в наших древних текстах существует изречение, что Земля — наша мать, а мы — ее дети.

Наши национальные планы носят широкомаштабный и целенаправленный характер. В течение следующих семи лет мы планируем создать новый потенциал, составляющий 175 гигаватт возобновляемой энергии. Мы концентрируем усилия на энергоэффективности и в широких масштабах проводим облесение. Мы ввели налог на выборы углерода, реформируем наш транспорт и очищаем наши города и реки при участии движения за превращение отходов в материальное богатство. Я считаю, что обеспечение устойчивого развития одной шестой части человечества, которую составляет наше население, повлечет за собой огромные последствия для устойчивого развития нашей прекрасной планеты. Очевидно, что у такого мирового сообщества будет меньше проблем и больше всеобщих надежд и чаяний, и я считаю, что мы можем быть уверены в том, что добьемся успеха.

Мы поделимся нашими успехами и нашими ресурсами с другими. Согласно индийской традиции мы воспринимаем мир как семью, и, как гласят наши тексты, мудрецы считают всю планету единой семьей. Сегодня Индия выполняет свои обязанности в качестве партнера по процессу развития в Азии и в Африке и сотрудничает с малыми островными государствами от Тихоокеанского до Атлантического регионов.

Все государства несут национальную ответственность за устойчивое развитие. В то же время им также нужно иметь пространство, в котором они могли бы вырабатывать свою собственную политику. Мы присутствуем сегодня здесь, в Организации Объединенных Наций, потому что мы все считаем, что международные партнерства должны быть в центре наших усилий, будь то направленных на развитие или на решение проблем изменения климата. Основой наших коллективных инициатив является принцип общей, но дифференцированной ответственности.

Когда мы говорим об изменении климата, это подразумевает, по умолчанию или иным образом, защиту того, что мы уже имеем. Но если говорить о климатической справедливости, ответственность за спасение неимущих от превратностей климата поможет нам выработать позитивную позицию. Важно сосредоточить усилия на решении проблем изменения климата, что может помочь нам достичь наших целей. Мы должны создать глобальное го-

сударственное партнерство в интересах использования технологий, инноваций и финансирования, с тем чтобы сделать общедоступными экологически чистые и возобновляемые источники энергии. Мы также должны прилагать усилия, для того чтобы изменить наш образ жизни, что поможет сделать нас менее зависимыми от источников энергии, а наше потребление более устойчивым. Также крайне необходимо, чтобы мы инициировали программу глобального просвещения, которая сможет подготовить будущие поколения к решению задачи защиты и сохранения природы.

Я надеюсь, что развитые страны выполнят свои финансовые обязательства в области развития и изменения климата, никоим образом не объединяя их вместе. Я также надеюсь, что механизм содействия передаче и распространению технологий может способствовать превращению технологий и инноваций в эффективные инструменты в интересах общественного блага в глобальных масштабах, а не только в интересах получения частной прибыли.

Мы видели, что расстояние никого не избавляет от проблем, которые могут возникнуть в результате последствий конфликта и обездоленности, существующих в далеких странах. Весь мир взаимосвязан. Мы все зависим друг от друга, поэтому мы должны направить усилия на благо человечества в рамках наших международных партнерств. Мы также должны реформировать Организацию Объединенных Наций, включая Совет Безопасности. Это необходимо, если мы намерены обеспечить укрепление авторитета и законности наших институтов. Обладая более широкомаштабным представительством, мы сможем более эффективно достигать наших целей.

Мы должны стремиться создать мир, в котором каждый человек сможет рассчитывать на будущее, обеспечивающее безопасность, возможности и достоинство. Мы обязаны оставить будущим поколениям более благоприятную окружающую среду. Я считаю, что не может быть более высокой цели или задачи, чем эта. В Организации Объединенных Наций нас призывают быть на высоте этой задачи благодаря нашей коллективной мудрости, опыту, щедрости, чувству сострадания, навыкам и технологиям. Уверен, что нам это под силу.

В заключение позвольте мне пожелать всем всего наилучшего, выразить надежду на всеобщее

благополучие и повторить традиционные строки из наших древних манускриптов: «Пусть все будут счастливы, пусть все будут здоровы, пусть все будут благополучны и пусть никто не сталкивается с горем в любом его проявлении».

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю премьер-министра Индии за его выступление. Поскольку он представляет 1,2 миллиарда человек и превысил регламент на 13 минут, можно сказать, что на каждые 100 миллионов человек пришлось по одной минуте.

Премьер-министра Республики Индия г-на Нарендру Моды сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Расмуссен (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Ирландии.

Премьер-министра Республики Ирландия г-на Энду Кенни сопровождают к трибуне.

Г-н Кенни (Ирландия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать на этом историческом саммите. Преобразование нашего мира является не только масштабной, но и жизненно важной задачей. От мер, принимаемых каждой страной, зависит, как мы все будем жить на этой планете, которую называем своим домом.

Ирландский народ, проживающий на небольшом острове в Атлантическом океане, хранит память поколений, переживших оккупацию, голод, конфликт и массовую эмиграцию. Благодаря нашей истории мы испытываем чувство глубокой приверженности делу повсеместной ликвидации страданий и трудностей. Наше прошлое научило нас тому, что ни одна страна не может действовать в одиночку во взаимосвязанном мире. Глобальные трудности требуют глобального реагирования.

Страдания мужчин, женщин и детей, как и народов всех наших стран, оказавшихся в условиях конфликта и в трудном положении не по своей вине, вынуждают нас принимать ответные меры с акцентом на общечеловеческие принципы и общее чувство сострадания. В момент, когда мы находимся в этом зале, мы сталкиваемся с гуманитарными проблемами невиданного масштаба со времен Второй мировой войны.

В Европе мы занимаемся сейчас кризисом, связанным с беженцами, который стал результатом не

только конфликта, но и крайней нищеты и слабого уровня развития. В связи с этим Ирландия будет работать в тесном контакте с нашими партнерами по Европейскому союзу, чтобы спасти жизнь людей, а также предоставить возможность начать с чистого листа тем, кто оказался в условиях конфликта и попал к капкан нищеты.

В то же время мы должны уделять не меньше внимания борьбе с причинами, которые изначально вынуждают людей бежать из своих домов и рисковать жизнью ради неопределенного будущего. Именно поэтому принятое на саммите соглашение (резолюция 70/1) столь важно для того, чтобы гарантировать не только надежду, но и стабильную жизнь и будущее.

С самого начала Ирландия придерживалась четкой позиции по поводу того, что нам необходимо: во-первых, соглашение, содержащее призыв к активизации действий; во-вторых, меры, призванные положить конец нищете, голоду и недоеданию, а также оперативно добиться прогресса в деле обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек; в-третьих, действия, поощряющие исключительно важную роль системы управления и верховенства права.

Именно этому привержена наша страна: наша программа помощи в целях развития будет и далее занимать центральное место в нашей внешней политике; мы будем и впредь прилагать усилия для достижения установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя в размере 0,7 процента в рамках помощи в целях развития; мы будем продолжать предоставлять приоритетную помощь беднейшим странам мира, особенно в Африке, как и на протяжении многих лет; мы будем неустанно работать вместе с нашими партнерами в целях искоренения крайнего голода и недоедания к 2030 году.

В этой связи я приветствую стратегию и неустанные усилия Генерального секретаря Пан Ги Муна, которые помогли нам достичь этого этапа.

Наша страна, Ирландия, была удостоена честью сыграть роль сокоординатора межправительственных переговоров с Кенией. Сейчас я хотел бы поблагодарить послов Донохью и Мачарию Камау за чрезвычайно важную работу, благодаря которой

193 страны согласовали предложение, представленное на этом саммите.

Однако сегодняшнее соглашение является результатом работы всех государств — членов Организации Объединенных Наций. В ирландском языке есть такое выражение: «Мы все ютимся под одним кровом». Сейчас такой кров отчаянно пытаются обрести члены нашей человеческой семьи на Ближнем Востоке.

Наше общее будущее и наши общечеловеческие ценности проявляются не только в том, что мы делаем, но и во взаимном признании того, что мы все принадлежим к единой человеческой семье. На этом саммите, проходящем в Нью-Йорке, мы рассказали о нашей общей концепции жизни с другими представителями нашей «семьи» в нашем собственном «доме».

Сегодня в первой половине дня весь мир слушал выступление Папы Франциска. О чем он говорил? Он говорил о том, что люди являются приоритетом по отношению ко всему остальному. В связи с этим давайте же мы, объединенные нации мира, будем действовать в интересах людей.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю премьер-министра Ирландии за его выступление. Он уложился в регламент; поздравляю его в этой связи.

Премьер-министра Республики Ирландия г-на Энду Кенни сопровождают с трибуны.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Ямайки.

Г-н Николсон (Ямайка) (*говорит по-английски*): Я рад возможности представлять правительство и народ Ямайки на этом саммите для принятия Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1).

2015 год стал для международного сообщества переломным и определяющим годом. Мы отмечаем 70-ю годовщину Организации Объединенных Наций, вспоминая о ее истоках как учреждения, которое возникло на пепелище войны, чтобы воплотить в себе надежды и чаяния народов всей планеты на мир и развитие.

Начиная с третьей Всемирной конференции по снижению риска бедствий, проведенной в марте этого года в Сендае, до третьей Международной конференции Организации Объединенных Наций по финансированию развития, состоявшейся в июле в Аддис-Абебе, и этого саммита, государства — члены Организации Объединенных Наций работают сообща в целях поиска решений некоторых наиболее тревожных и сложных проблем, стоящих перед нашими странами.

Как и прежде, мы надеемся, что эта высокая степень приверженности решению многогранных проблем на основе глобальных действий сохранится до конца этого года и проявится на нашей следующей встрече в Париже в рамках конференции по изменению климата.

Повестка дня на период до 2030 года была разработана с учетом необходимости обеспечения преобразований и центрального места людей в процессе развития, а также для того, чтобы наша руководящая роль на планете сопровождалась уважительным отношением к ее ресурсам. При надлежащем финансировании и осуществлении эта Повестка дня способна изменить жизнь наших народов, обеспечить защиту нашей планеты, а также помочь добиться процветания при помощи средств, которыми мы еще никогда не пользовались.

Ямайка в полной мере поддерживает Повестку дня на период до 2030 года. Мы считаем, что она является достойным преемником целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Если ЦРДТ были полезным инструментом для координации усилий в области развития, то эта Повестка поможет обеспечить, чтобы такие усилия носили устойчивый характер.

Отнюдь не случайно, что эта Повестка служит интересам людей, планеты, процветания, мира и партнерства. Именно эти компоненты позволят избавить мир от крайней нищеты и создать условия, благоприятные для достижения и поддержания всеобщего благополучия.

На состоявшейся в 2012 году в Рио-де-Жанейро Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию мы взяли недвусмысленное обязательство сделать акцент на устойчивом развитии, отказавшись от тех фрагментарных подходов, которые до тех пор преобладали в подходе

к вопросам социально-экономического развития. Повестка дня на период до 2030 года позволяет выполнить это обязательство.

Однако одобряя широту охвата новой Повестки, мы должны признать, что как раз именно это качество затруднит ее эффективное осуществление. Во многих случаях для этого понадобится значительная внешняя поддержка. В этой связи нас радует приверженность более энергичному и активному глобальному партнерству в интересах устойчивого развития.

Поэтому мы должны стараться обеспечивать, чтобы глобальное партнерство было на высоте. Это урок, который мы извлекли из ЦРДТ: отступление от нашей приверженности партнерству может помешать достижению намеченных результатов.

Мы осознаем, что осуществления этой Повестки дня потребует финансовых ресурсов из самых разнообразных и многочисленных источников, в том числе внутренних, международных, государственных и частных, а также поддержки в деле наращивания потенциалов и передачи соответствующих технологий. Поэтому мы рады тому, что в ходе текущего саммита вводится в строй механизм содействия развитию технологий. Доступ к результатам научных исследований, технологиям и новым изобретениям имеет решающее значение в наших усилиях по обеспечению успешной реализации Повестки дня.

Являясь малым островным развивающимся государством (МОСТРАГ) и страной со средним уровнем дохода, Ямайка хорошо знакома с многообразием проблем, характерных для обеих категорий стран. Мы знаем, что МОСТРАГ, в частности, столкнулся с многочисленными проблемами в усилиях по осуществлению Повестки дня. Мы приветствуем тот факт, что Повестка предусматривает поддержку МОСТРАГ, особенно в плане средств осуществления. Мы возлагаем большие надежды на сотрудничество с другими членами международного сообщества для обеспечения того, чтобы МОСТРАГ эффективно использовали такую поддержку. Мы уделяем пристальное внимание необходимости наращивания потенциалов для сбора информации и анализа статистических данных, поскольку без таких потенциалов оценить наш прогресс будет трудно, если не невозможно. Нам не хотелось бы оказаться в арьергарде прогресса, который стал воз-

можным благодаря нынешней революции в области информационно-коммуникационных технологий. В конце концов, Повестка дня призвана обеспечить, чтобы никто не остался позади.

Это лишь начальный этап нашего продвижения к реализации Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Мы должны настойчиво идти вперед, сознавая, что Повестка дня символизирует все многообразие стоящих перед нами проблем. Поэтому мы должны оставаться приверженными этой Повестке дня, вместе преодолевать возникающие проблемы и всемерно использовать имеющиеся возможности. Ямайка убеждена, что только на основе совместных действий на международном уровне и только следуя принципам многосторонних отношений мы сможем достичь наших целей в области развития.

Пусть нас не ошеломляет сумма в несколько триллионов долларов, которая, по оценкам, понадобится для реализации. Каждый из нас должен внести свой вклад с учетом своих возможностей для обеспечения того, чтобы последующие поколения, действительно, пользовались благами того будущего, которого мы хотим. Это наш долг перед нынешними и будущими жителями нашей планеты. У меня нет никаких сомнений, что предстоящая задача нам вполне под силу.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Министр иностранных дел Ямайки превысил регламент всего на две минуты. Это не страшно.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Кот-д'Ивуар.

Г-н Диби (Кот-д'Ивуар) (*говорит по-французски*): Прежде всего позвольте от имени президента Республики Кот-д'Ивуара Его Превосходительства Аласана Уаттары тепло поздравить сопредседателей Расмуссена и Мусевени с их заслуженным избранием для руководства работой этого специального саммита Организации Объединенных Наций для принятия Повестки дня в области развития на период после 2015 года. Президенту Республики очень хотелось принять участие в этой специальной встрече на высшем уровне, но государственные дела помешали ему приехать.

Я хотел бы также воздать должное Генеральному секретарю Пан Ги Муну, чья приверженность

построению светлого будущего для всех привела к разработке новой Повестки дня в области развития, которую мы сейчас обсуждаем.

Я также выражаю признательность Председателю Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят девятой сессии, видным деятелям и различным группам экспертов, благодаря похвальным усилиям которых мы получили только что принятую знаковую резолюцию относительно Повестки дня в области устойчивого развития (резолюция 70/1).

В Докладе о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2015 год отмечен достигнутый значительный прогресс, что весьма отраднo. Однако поскольку сохраняются многочисленные проблемы, которые предстоит решить, эта новая, более масштабная и нацеленная на преобразования Повестка дня в области развития приобретает еще большую значимость и актуальность.

В Кот-д'Ивуаре за период 2012–2015 годов в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), достигнут существенный прогресс на нескольких направлениях.

В сфере здравоохранения с 2002 года произошло значительное снижение уровня младенческой смертности — со 181 до 125 случаев на 1000 живорожденных детей в 2015 году. Уровень материнской смертности снизился с 597 на 100 000 живорожденных детей в 1998 году до 544 в 2015 году.

В целом удовлетворительными являются и показатели прогресса в борьбе с ВИЧ/СПИДом — уровень распространенности заболевания снизился в 2013–2014 годах до 1,8 процента.

В текущем году правительство утвердило политику обеспечения обязательного образования. С начала текущего учебного года образование является обязательным и бесплатным для всех детей в возрасте от 6 до 16 лет. С такими достижениями задача нашей страны сейчас — продолжать прилагаемые усилия по развитию социального сектора, а также увеличить объем инвестиций в инфраструктуру, чтобы способствовать быстрому экономическому росту.

Кот-д'Ивуар всецело поддерживает новую Повестку дня в области устойчивого развития, в ос-

нове которой 17 целей в области устойчивого развития (ЦУР).

Одиннадцать главных тем, лежащих в основе ЦУР, отчетливо прослеживаются в приоритетных направлениях Кот-д'Ивуара. Действительно, в национальном плане развития на период 2016–2020 годов уже учтены ЦУР, и это коснется и других планов в будущем.

Кроме того, в Кот-д'Ивуаре была создана институциональная и нормативно-правовая база для целей охраны окружающей среды и поощрения устойчивого развития. Предстоящая Конференция сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Париже обеспечит нам возможность договориться о четких, конкретных и имеющих юридическую силу обязательствах.

Одна из основных трудных задач, стоящих сегодня перед правительством Кот-д'Ивуара, заключается во взаимодействии с избранными должностными лицами, представителями гражданского общества и частным сектором в целях определения национальной ответственности за достижение ЦУР. В этой связи наша делегация хотела бы призвать систему Организации Объединенных Наций и всех наших партнеров в области развития оказать поддержку Кот-д'Ивуару в этих усилиях.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Я благодарю министра иностранных дел Кот-д'Ивуара за тщательное соблюдение регламента, что само по себе замечательно.

Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Республики Тринидад и Тобаго.

Г-н Дукеран (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): От имени правительства Республики Тринидад и Тобаго я имею честь обратиться к членам Ассамблеи по случаю принятия глобальной Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Я хотел бы воздать должное усилиям всех тех, кто неустанно работал над тем, чтобы обеспечить поистине глобальный охват этой Повестки, но одновременно сохранить ее легитимность и актуальное значение на региональном и местном уровнях. Эта повестка дня амбициозна, но осуществима, и, хотя в ее основе лежат цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), она носит более

всеобъемлющий и комплексный характер, а потому является более понятной в плане ее применении.

Несколько недель назад Тринидад и Тобаго отметил 53-ю годовщину обретения своей независимости как суверенного государства, а ровно неделю назад пятьдесят третий юбилей своего членства в Организации Объединенных Наций, которым мы гордимся. По случаю обретения нами независимости первый премьер-министр Тринидада и Тобаго г-н Эрик Уильямс в своем обращении к нации так описал устремления небольшой молодой нации на глобальной арене:

«В скором времени вы надеетесь стать членом мировой семьи наций и играть свою роль в международных отношениях, хотя бы и небольшую. Вы отправляетесь в самостоятельное плавание в огромном мире, в котором вы являетесь одной из многих стран, и среди них есть страны малые, средние и крупные. Вы никому не начальник, и никто не начальник вам. Как вы распорядитесь вашей независимостью?»

Спустя пятьдесят три года я стою сегодня на этой трибуне, чтобы заявить об одобрении Тринидадом и Тобаго новой глобальной повестки дня в области устойчивого развития и обобщить с удовлетворением и поистине большим чувством национальной гордости наш определенный вклад в международные дела. Я весьма доволен тем, что наш отец-основатель мог бы сделать вывод о том, что наша независимость не была обретена напрасно. Эта новаторская повестка дня, основанная на принципе «никто не должен быть забыт», должна стать триумфом всех государств, в том числе малых и маргинализированных. По сути, она знаменует собой новый этап применения многостороннего подхода и представляет собой эволюцию Организации Объединенных Наций как динамичного органа, способного реагировать на новые потребности и вызовы, отражающие разнообразие ее государств-членов.

Поэтому весьма уместно, чтобы сейчас, когда международное сообщество отмечает 70-ю годовщину существования Организации Объединенных Наций, мы также приняли новую общую концепцию для народов мира на следующие 15 лет. Тринидад и Тобаго поддерживает эту новую глобальную повестку дня в области развития. В этой повестке дня обобщается прогресс, достигнутый семьей наций в достижении целей в области развития, сфор-

мулированных в Декларации тысячелетия, а также содержится обращенный ко всем нам призыв приложить больше усилий для того, чтобы избавить человечество от крайней нищеты и маргинализации на устойчивой основе путем расширения международного сотрудничества в экономической, социальной, экологической и культурной областях, в то же время поощряя всеобщее уважение прав человека.

Осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в Тринидаде и Тобаго будет проводиться на основе нашей собственной национальной стратегии в области устойчивого развития, которая направлена на достижение целей в области устойчивого развития в 12 стратегических приоритетных областях в период 2015–2025 годов. Мы намерены сделать значительный упор на расширение социальных и экономических прав и возможностей нашего народа посредством стимулирования устойчивого экономического роста и диверсификации, обеспечения макроэкономической стабильности, роста числа рабочих мест с опорой на принципы Международной организации труда, касающиеся обеспечения достойных условий труда, а также охраны окружающей среды.

Мы намерены добиваться реализации этих целей посредством осуществления поэтапной программы институциональных реформ; создания постоянного механизма активизации диалога между социальными партнерами, а именно правительством, трудящимися и частным сектором, а также другими участниками гражданского общества; а также проведения специализированных мероприятий по совершенствованию сбора и анализа данных. Мы признаем тот факт, что реализация целей и задач настоящей Повестки дня потребует наличия достоверных, своевременных, качественных и разукрупненных данных. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем, что укрепление информационных и статистических систем является одной из тех областей, которые будут иметь приоритетное значение для оказания помощи малым островным развивающимся государствам в рамках партнерств и международного сотрудничества.

Несмотря на то, что Тринидад и Тобаго относится к категории стран со средним уровнем дохода, как малое островное развивающееся государство, оно по-прежнему сталкивается с многочисленны-

ми проблемами в области развития, которые усугубляются его небольшим размером, отсутствием экономики, обусловленной ростом масштабов производства, открытостью и чрезмерной зависимостью в силу ограниченных ресурсов. Эти проблемы приводят к высокой степени уязвимости перед лицом внешних экономических и экологических потрясений. Хотя мы добились успеха в достижении большинства целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, у нас по-прежнему сохраняются озабоченности в целом ряде областей.

В этой связи мы подчеркиваем важность активизации глобального партнерства в целях развития, параметры которого определены в принятой в Аддис-Абебе Программе действий. Мы указываем на то, что одним из необходимых элементов такого расширенного партнерства должно стать дальнейшее признание особых условий и уникальных проблем в области развития, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, а также необходимости разработки финансовых инструментов и механизмов для эффективного решения этих вопросов. Мы хотели бы подчеркнуть, что одним из ключевых направлений незавершенной деятельности, которую следует завершить как можно скорее, является разработка новых и более широких показателей в области развития в дополнение к показателю валового внутреннего продукта в расчете на душу населения.

Тринидад и Тобаго считает, что краеугольным камнем комплексной повестки дня в области устойчивого развития должна стать разработка инструментов оценки и контроля за осуществлением, соизмеримого поставленным целям. Будучи ответственным государством-членом, безоговорочно приверженным этой повестке дня, который непоколебимо верит в способность многосторонней системы содействовать осуществлению универсальных договоренностей, Тринидад и Тобаго будет и впредь сотрудничать со всеми партнерами в интересах достижения этой исключительно важной цели.

Тринидад и Тобаго вместе с другими членами международного сообщества одобряет Повестку дня в области развития на период до 2030 года. Давайте работать сообща в целях обеспечения полного и эффективного осуществления этой исторической повестки дня на благо всех наших народов;

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Слово предоставляется главе правительства Исламской Республики Афганистан г-ну Абдулле Абдулле.

Г-н Абдулла (Афганистан) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представлять свою страну на нынешней исторической встрече на высшем уровне. В начале своего выступления я хотел бы воздать должное сопредседателям на межправительственных переговорах по повестке дня в области развития на период после 2015 года за организацию этой встречи и выразить свою искреннюю признательность за их умелое руководство и неустанные усилия,

Повестка дня на период до 2030 года (резолюция 70/1) представляет собой взвешенный документ, преследующий цель обеспечения мира и процветания для всех народов мира в рамках глобальных партнерских отношений, стабильного развития и рационального использования ресурсов нашей планеты. Его Превосходительство президент Гани поручил мне довести до сведения государств-членов, что Повестка дня, являющаяся результатом усилий, предпринятых на прошлых крупных конференциях Организации Объединенных Наций, представляет собой крупный шаг вперед и устремлена в будущее. В этой связи мы воздаем должное работе, проделанной несколькими поколениями ученых и специалистов-практиков, которые посвятили свою жизнь изучению и изменению экономических, социальных и экологических аспектов развития,

Цели в области развития, поставленные в Декларации тысячелетия, которые, как это ни прискорбно, по-прежнему остаются недостижимыми для ряда стран, позволили сосредоточить наше внимание на достижении конкретных результатов в сфере развития, подтолкнули правительства и их партнеров по развитию к тому, чтобы проанализировать взаимосвязь между политикой, практикой, оценкой, мониторингом и подотчетностью, и сказались на наших подходах к мобилизации ресурсов и порядку управления ими. Вместе с тем, как на это обращает внимание президент Гани, то обстоятельство, что в самых бедных странах цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, остаются нереализованными и то, что сегодня приходится испытывать непредвиденные последствия перекосов в достижении одних целей в ущерб другим, заставляет нас

внимательно изучить извлеченные уроки и сделать из них правильные выводы. Одним из таких уроков является то, что, хотя система Организации Объединенных Наций заслуживает высокой оценки в том, что касается разработки глобальных повесток дня, ее механизм развития требует серьезной перестройки, чтобы он мог играть роль катализатора для повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

В число пяти основных направлений работы над повесткой дня на период до 2030 года должно входить уделение на систематической основе внимания региональным механизмам сотрудничества и координации. В подтверждение этого можно привести один пример: достаточно устранить региональные барьеры на пути торговли и транзитных перевозок между странами Центральной и Южной Азии, чтобы десятки миллионов людей освободились из тисков бедности и получили право на достойную жизнь. Более того, установление подлинного и эффективного сотрудничества в области поддержания мира и безопасности полностью устранил из нашей жизни угрозу радикализма и терроризма.

Афганистан приступил к реализации целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, почти на половину десятилетия позже по сравнению с другими государствами-членами; Как об этом говорится в нашем докладе о ходе достижения целей развития в 2005–2015 годах, в этой работе нам удалось достичь некоторых успехов и испытать ряд неудач. Несмотря на то, что уровень нищеты не меняется на протяжении вот уже нескольких лет, мы добились значительного прогресса в таких сферах, как начальное образование и равенство между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин и сокращение детской и материнской смертности.

Большая часть преобразований в Афганистане, намеченных на 2015–2025 годы, перекликается с задачами повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Афганистан будет и далее следовать курсу на разработку стратегий и политики, направленных на интеграцию нашей национальной повестки дня развития в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Усилия нашего правительства, направленные на обеспечение сельских районов на всей территории страны минимальным уровнем базовых услуг

в областях здравоохранения, образования, снабжения чистой водой и повышения эффективности сельского хозяйства, занимают верхнюю строку в национальной повестке дня развития.

Афганистан предпринимает шаги к тому, чтобы стать экономическим центром в регионе, а также к созданию транспортных коридоров для перемещения людей, товаров и ресурсов и к формированию возможностей для инвестиций, экономического роста и развития. У меня вызывает удовлетворение то, что в повестке дня в области развития большое значение придается установлению особого и дифференцированного режима для наименее развитых стран в соответствии с положениями соглашений Всемирной торговой организации.

Важной вехой стало принятие в Аддис-Абебе программы действий. Мы также поддерживаем ее взаимосвязь с другими соответствующими программами, в том числе со Стамбульской программой действий для наименее развитых стран и Венской программой действий для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. Мы согласны с мнением, согласно которому ответственность за последующее осуществление и обзор хода осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года лежит в первую очередь на государствах.

В заключение я хотел бы выразить твердую убежденность Афганистана в том, что для достижения далеко идущих целей, поставленных в новой повестке дня, требуются сильная политическая приверженность и укрепление партнерских связей и активизация сотрудничества на глобальном уровне. Я хотел бы подтвердить нашу твердую приверженность и преданность осуществлению Повестки дня, а также наши непоколебимые усилия, направленные на реализацию всех ее целей и задач к 2030 году.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю администрации компании «Авива» г-ну Марку Уилсону.

Г-н Уилсон («Авива») (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступить с этой трибуны и рассказать о роли деловых кругов в достижении глобальных целей. Большая часть моей служебной деятельности пришлась на страны с формирующей-

ся экономикой и развивающиеся страны, где я не раз сталкивался с неприемлемыми проявлениями капитализма. В то же время я имел неоднократно возможность убедиться в том, что бизнес и капитализм относятся к числу главных движущих сил истории. Я ничего не утаиваю, говоря, почему я занимаюсь бизнесом. Я занимаюсь бизнесом, чтобы позитивно влиять на образ жизни потребителей и общества. Получение прибыли — побочный, хотя и очень важный продукт, который помогает моему бизнесу оставаться стабильным.

Один из главных принципов деятельности компании «Авива» заключается в том, чтобы сохранить доброе имя и традиции, что на мой взгляд означает «преемственность поколений». Компания «Авива» существует с 1696 года благодаря тому, что наши предки в свое время принимали правильные, рассчитанные на долгосрочную перспективу решения. Сегодня мы делаем то же самое в интересах наших клиентов, которых насчитывается 34 млн. человек и которые располагают переданными в наше управление активами в объеме 500 млрд. долл. США. Реализация целей в области устойчивого развития открывает уникальную возможность для того, чтобы обеспечить преемственность в глобальном масштабе,

Я родился в Новой Зеландии, а в настоящее время живу в Соединенном Королевстве, жители которого являются спортивной нацией. Как и в спорте, чтобы достичь поставленных целей и одержать победу, мы должны быть одной командой. Эта задача окажется не по силам ни правительствам стран, ни неправительственным организациям, ни деловым и финансовым кругам, ни регулятивным органам, если они будут действовать в одиночку. От нас потребуется создать такую глобальную коалицию, которую мир еще никогда не видел. В ее состав должны войти представители всего человечества.

Группа компаний «Авива» является одним из учредителей проекта “*Everyone*” и проделала превосходную работу в области планирования, с тем чтобы довести до каждого жителя планеты послание об этих целях. Наш долг заключается в том, чтобы воплотить это послание в действия. «Глобальный договор» Организации Объединенных Наций, замечательная организация, оказывала помощь компаниям в осуществлении целей в области развития, сформулированные в Декларации тыся-

челетия, и эта работа является тем более важна для целей в области устойчивого развития.

Вопрос заключается в следующем: как нам координировать предпринимательскую деятельность и реализацию данных целей? Цели, безусловно, отражают сокровенные чаяния в том, что касается предоставления внешней помощи в целях развития в размере примерно 150 млрд. долл. США, но мы должны сделать гораздо больше для привлечения капитала в размере 300 триллионов долл. США на финансовые рынки. Если вернуться к моей спортивной метафоре, в настоящее время мы пытаемся осветить стадион при помощи свечи, в то время как над трибунами размещен целый ряд прожекторов. Все, что нам требуется сделать — лишь задействовать эти 300 триллионов долл. США, и, как я полагаю, весь мир zalьет свет.

Сегодня у меня одна весьма простая просьба. Я почтительно предлагаю, чтобы Генеральная Ассамблея наметила на 2017 год согласование резолюции об устойчивом финансировании. Эта резолюция определила бы «дорожную карту» Организации Объединенных Наций, касающуюся устойчивых рынков капитала, которые сегодня просто не существуют. Я предлагаю, чтобы мы собрали лучшие умы Организации Объединенных Наций, финансовых кругов и всего мира, чтобы обдумать, как именно это следует сделать. Организация Объединенных Наций справедливо говорит о необходимости проявить заботу о будущих поколениях. Наше наследие будет определяться наши успехами в деле координации действий Организации Объединенных Наций, ее государств-членов, гражданского общества, представителей бизнеса, и, по сути дела, финансовых кругов в глобальных масштабах. Если нам это удастся, то мы будем действовать как одна команда, и тогда, уверяю всех здесь присутствующих, мы успешно реализуем глобальные цели.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Слово имеет Президент Группы Всемирного банка г-н Джим Ён Ким.

Г-н Ким (Группа Всемирного банка) (*говорит по-английски*): Г-н сопредседатель, я благодарю Вас и Генерального секретаря за возможность выступить на этом историческом саммите.

Совместно мы достигли знаменательного результата, приняв Повестку дня в области устой-

чивого развития на период до 2030 года (резолюция 70/1). Ее цели и задачи отражают наше обязательство реализовать более амбициозную повестку дня в области устойчивого развития в последующие 15 лет. Эти цели отражают нашу мечту о создании мира, в котором все и повсюду смогут в полной мере реализовать свой потенциал. Они также призваны сохранить нашу планету, которую Папа Франциск назвал «нашим общим домом», для всех будущих поколений. Мы в Группе Всемирного банка берем обязательство использовать наш всеобъемлющий опыт и знания в области финансирования в целях развития в интересах поддержки данных целей. Мы адаптируем финансовые инструменты богатых, чтобы они могли служить бедным.

Как мы говорили два месяца назад в Аддис-Абебе, банки в сфере многостороннего развития совместно планируют оказать финансовую помощь в размере более 400 млрд. долл. США. в течение первых трех лет осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Кроме того, Всемирный банк и Международный валютный фонд (ВМФ) начали реализацию совместной инициативы по укреплению налоговых систем в развивающихся странах. Наша цель заключается в том, чтобы оказать помощь странам с низким уровнем дохода в интересах увеличения сбора их налогов в размере, по меньшей мере, от 2 до 4 процентов валового внутреннего продукта. Эти действия являются первыми важными шагами, направленными на получение ресурсов, необходимых для реализации целей в области устойчивого развития — переход от миллиардов до триллионов долларов, необходимых для оказания помощи в целях развития.

Мы также применим наши лучшие знания в области глобального развития в целях решения наиболее сложных проблем в мире. У нас имеется более чем пятидесятилетний опыт оказания странам помощи в интересах роста их экономики, инвестирования ресурсов на благо населения и обеспечения того, чтобы они не попали вновь в тиски нищеты. Теперь как никогда мы знаем, что работает, а что нет, в том что касается развития. Работая над приоритетными задачами, поставленными развивающимися странами, мы будем преодолевать проблемы и формулировать стратегии их решения. Исходя из нашего опыта, касающегося целей в области развития, сформулированных в Декларации

тысячелетия, мы также знаем, что цели в области устойчивого развития должны изменить и изменят методы нашей работы. Они будут гарантировать, что мы будем делать все возможное самым эффективным и оперативным образом, чтобы помочь тем, кто беден и уязвим.

По своему личному опыту на протяжении всей моей карьеры я знаю, как важно намечать цели и ставить на первое место бедные группы населения. В окрестностях Лимы, где мы будем проводить наши ежегодные заседания ВМФ и Всемирного банка всего через несколько недель, наша организация «Партнеры в области здравоохранения» занималась оказанием бедным группам населения образцовой медицинской помощи, ранее доступной только в самых богатых странах. Когда я был директором департамента Всемирной организации здравоохранения по проблеме ВИЧ/СПИДа в Женеве, мы поставили цель охватить терапией три миллиона человек, инфицированных ВИЧ/СПИДом, менее чем за три года. В рамках Группы Всемирного банка мы преисполнены решимости положить конец крайней нищете к 2030 году и стимулировать совместное процветание.

В каждом конкретном случае четкие цели определяли нашу волю, логику и действия. Они заставляли нас также тщательно анализировать: действительно ли то, что мы делали, помогало тем, кто испытывает нужду. Они также заставляли нас работать по-другому; они гарантировали, чтобы наша стратегия была четко направлена на достижение ожидаемых результатов. Слишком долго наши невысокие ожидания в отношении бедных групп населения зачастую оказывались их худшим врагом. Мы проявляли недостаточную смелость, чтобы помочь им вырваться из бедности. Бедность нашего собственного воображения и наших чаяний мешала нам создавать более справедливый и процветающий мир, но цели в области устойчивого развития предоставляют нам повестку дня, которая носит как никогда широкомасштабный характер.

Полагаю, что мы способны решить эту задачу. Банки в области многостороннего развития и ВМФ будут тесно сотрудничать, чтобы существенно увеличить имеющийся объем финансирования с целью воплощения в жизнь наших больших ожиданий. Мы опираемся на послужной список больших достижений. Лишь за последние 15 лет почти 1 мил-

лиард человек избавились от крайней нищеты. Такой прогресс показывает, что даже кажущиеся невозможными цели в области развития вполне реализуемы. В настоящее время мы являемся первым поколением в истории человечества, при жизни которого можно покончить с крайней нищетой. Мы должны быть на высоте этой задачи. Мы должны использовать данный момент, использовать все наши знания и попытаться реализовать эти новые цели. Мы добьемся успеха. Вместе мы сделаем мир более справедливым и процветающим для будущих поколений.

Сопредседатель Мусевени (*говорит по-английски*): Слово имеет Директор-распорядитель Международного валютного фонда г-жа Лагард.

Г-жа Лагард (Международный валютный фонд) (*говорит по-английски*): Как мы говорим: «Наша сила в единстве». Два месяца назад в Аддис-Абебе международное сообщество подвергло эту мысль испытанию. Мы взяли обязательство обеспечить финансирование, с тем чтобы сделать устойчивое развитие не целью, а реальностью для всех. Сегодня мы переживаем еще один момент истины, собравшись здесь, чтобы принять широко-масштабные цели в области устойчивого развития (ЦУР). Наш совместный успех будет зависеть от решительных действий и от осуществления целей как на страновом, так и на коллективном уровнях.

Что касается стран, то они могут и должны действовать на трех уровнях: экономическом, социальном и экологическом. Первой приоритетной задачей является макроэкономическая стабильность, но ее одной недостаточно. Так как приоритетные задачи будут варьироваться в различных странах, потребуются структурные реформы и диверсификация экономики. В равной мере, как отметил г-н Ким, ключевая роль отводится мобилизации доходов и действенному и эффективному расходованию государственных средств, включая инвестиции.

Второй приоритетной целью является социальная интеграция. Мы подтверждаем, что более инклюзивный рост и более динамичен, и поэтому необходимо расширять права и возможности людей, чтобы они могли реализовать свой потенциал. Улучшение образования для девочек и устранение препятствий к трудоустройству женщин и их доступу к финансам может не только стимулировать экономический рост, но и способствовать решению

проблемы неравенства доходов и борьбе с нищетой, потому что — не будем забывать — нищета и социальная изоляция способствуют дискриминации по признаку пола.

Третьей приоритетной областью является окружающая среда. Одним из важнейших факторов для стран является эффективное и рациональное управление своими природными ресурсами. В то же время ограничение негативных последствий экономической деятельности для окружающей среды может потребовать и потребует целенаправленного вмешательства. Короче говоря, каждая страна должна сделать все возможное для обеспечения своего собственного развития, но в условиях изоляции прогресс в долгосрочной перспективе невозможен — он требует участия международного сообщества.

Поэтому нам необходимы коллективные меры. Почему? Потому что, к лучшему или к худшему, в сегодняшнем взаимозависимом мире причины и следствия и вторичные эффекты перемещаются через границы мгновенно и непрерывно, независимо от того, какие стены мы возводим. И это происходит на всех уровнях: в макроэкономике, где экономическое потрясение в одной стране отразится на всех остальных; в сфере социальной интеграции, где социальные преобразования рожают ветры перемен; и в экологии, когда в условиях глобального потепления чьи-то достижения идут на пользу всем.

Международный валютный фонд (МВФ) — с его 188 государствами-членами и 70 годами успешного опыта в развитии и укреплении мирового экономического сотрудничества и стабильности — хорошо понимает необходимость и действенность коллективных мер. Более того, мы не только даем обещания; мы также их выполняем. В наши исследования, политические рекомендации и содействие в наращивании потенциалов мы включаем социальные и экологические аспекты, которых раньше там не было, и мы будем делать это и в дальнейшем.

Мы также различными способами расширяем свою помощь развивающимся странам. Во-первых, беднейшие страны могут теперь брать ссуды в наших беспроцентных фондах на 50 процентов больше. Во-вторых, мы усиливаем свою техническую поддержку, чтобы помочь странам активизировать мобилизацию внутренних поступлений для финансирования расходов на цели развития. Мы де-

лаем это в сотрудничестве с Всемирным банком. В-третьих, мы активизируем нашу помощь нестабильным государствам и государствам, переживающим конфликт. Важно отметить, что в долгосрочной перспективе мы сохраняем нулевую процентную ставку по ссудам Механизма ускоренного кредитования.

В целях достижения ЦУР МВФ взаимодействует со своими государствами-членами и международными партнерами в духе глобального сотрудничества. Мы делали это в прошлом, мы делаем

это сейчас и мы будем делать это в дальнейшем. В 2000 году нам аплодировали двумя руками. Сегодня утром двумя руками аплодировали мы. Второй Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Даг Хаммаршельд, как-то сказал: «Мы не можем выбрать рамку нашей судьбы. Но то, что мы в нее вкладываем — наше». И точно так же однажды наступит 2030 год, намеченный для выполнения ЦУР, и то, что мы увидим тогда — в наших руках. Будем надеяться, что они тоже будут аплодировать.

Заседание закрывается в 14 ч. 20 м.